

Marta Pereira Da Costa

joue avec
les codes
du fado

Et encore :

**Le Cinquantenaire
de la Décolonisation
Portugaise**

**De nouvelles
Élections Législatives
Anticipées**

**Le Forum Emploi
revient les 29 et 30 avril**





Num abrir e fechar de olhos, tudo pode mudar...

Descanse de duas em duas horas.

Aprenda a reconhecer sinais de cansaço como bocejos, pálpebras pesadas ou dificuldade de concentração.

Se sentir cansaço, pare num lugar seguro.

**DÊ PRIORIDADE
À  IDA!**



Sommaire

- 06 Actualité**
Le Portugal tient tête aux États-Unis pour ses avions militaires
- 08 Économie**
Brasil, recorde histórico de produção de carne
- 10 Dossier**
2025 : L'année du cinquantenaire de la Décolonisation Portugaise
- 14 Citoyenneté**
Nouvelle chute du gouvernement et nouvelles élections législatives anticipées

Roteiro

- | | |
|--|--|
| 15 Cinéma
Sortie du film "À la Lueur de la Chandelle" | 22 Sport
Sofia Araújo au Qatar Major Premier Padel |
| 16 Musique
Matias Damásio : la voix d'un été au Portugal | 23 Europe
Bilan pour Costa au Conseil européen |
| 18 Littérature
La littérature face à la censure sous Salazar | 24 Gastronomie
Arroz de Tamboril : Histoire et Origine |
| 19 Exposition
Saison France-Brésil : expos photos à ne pas manquer ! | 25 Vous & vos parents
107 anos da Batalha de La Lys |
| 20 Association
Le Forum Emploi revient les 29 et 30 avril ! | 26 TV / Radio / Web
Tempestade 2.1 : 4 ans à vos côtés ! |

- 27 Sport**
Charles Oliveira : le parcours d'un champion
- 34 Voyage**
Lagos, la perle du sud du Portugal

Mais encore :

04 Tribune : Academias do Bacalhau, os pioneiros do associativismo filantrópico na diáspora **05 Lecteurs** : Réagissez ! **09 Barômetro** : la Fête de la Francophonie à Lisbonne ! **12 Sécurité Routière** : Voyagez en Sécurité vers à Pâques **13 Événement** : A Arte de Ser Migrante: quatro dias para ver, ouvir e debater as migrações portuguesas em Lisboa **28 Langue Portugaise** : Concours d'éloquence lusophone **29 Interview** : Entrevista com André Gil Mata, o realizador do filme *Sob a Chama da Candeia* **30 Pousada de Juventude** : Bragança **32 Sorties lusophones** : À la Progress Gallery, Julia Dupont fait ricocher la lumière et l'espace **36 Stages et emplois** **38 C(l)ap de fin**

Édito



« Esta é a madrugada que eu esperava
O dia inicial inteiro e limpo
Onde emergimos da noite e do silêncio
E livros habitamos a substância do tempo »

Sophia de Mello Breyner Andresen

Que serait un éditto d'avril sans une référence à la révolution des Œillets ?

Rassurez-vous cependant, caro leitor, je ne me lancerai pas dans un cours d'histoire, préférant laisser cette tâche à des spécialistes comme Victor Pereira ou Yves Léonard. Si je vous épargne ce cours, j'aimerais cependant vous raconter une histoire... celle d'un jeune homme qui, comme beaucoup d'autres sous le régime de l'Estado Novo, a fui un service militaire obligatoire et une convocation pour les guerres d'Ultramar, et est parti en quête d'une vie meilleure. Malgré ce nouveau départ dans un autre pays, ce garçon avait laissé son cœur dans son village natal du nord du Portugal, le confiant à une jeune femme qu'il aimait depuis des années.

C'est cet amour, ne connaissant pas de limites, qui l'a conduit à revenir dans son village après avoir appris que cette jeune femme allait se marier. Mais quelle ne fut pas sa surprise lorsqu'il arriva à l'église du village un dimanche, en pleine messe, pour apprendre de la bouche de son amour de toujours qu'elle n'était pas promise à un autre. « Qui avait pu répandre une telle rumeur et pourquoi ? » se demanda notre jeune héros.

La réponse à ces questions, il la reçut des agents de la PIDE qui l'attendaient patiemment sur le parvis, menottes à la main, un regard menaçant posé sur les villageois qui virent le jeune homme partir avec les agents sans pouvoir l'aider, sans savoir s'ils le reverraient un jour... Expédié en Guinée, ce garçon vécut un enfer qui marqua une génération à jamais.

Et alors qu'en 2025 nous célébrons les 50 ans de la décolonisation, je me suis dit que j'allais partager cette histoire de famille qui s'est bien finie, contrairement à beaucoup d'autres. Le jeune garçon de mon histoire est revenu dans son village, a épousé la femme qu'il aimait et est marié et heureux encore aujourd'hui, et cela malgré les souvenirs cauchemardesques qui le troublent et continueront de le hanter jusqu'à la fin.

Alors que nous sommes appelés à nous rendre aux urnes en mai pour de nouvelles élections législatives au Portugal, n'oublions pas l'héritage d'avril. Derrière les mots « 25 de Abril sempre, fascismo nunca mais », il y a une mise en garde, un message qui nous oblige à ne pas avoir la mémoire courte et à ne jamais oublier les ravages du fascisme au Portugal. Si 51 ans sont passés, demandons-nous si nous avons réellement réussi à rattraper le retard pris à cause de ces 41 ans de dictature. Faites la différence avec votre vote.

Lurdes Abreu,
Présidente de Cap Magellan

Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenu, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.



Academias do Bacalhau, os pioneiros do associativismo filantrópico na diáspora

A Academia do Bacalhau é uma associação cívica sem fins lucrativos dedicada a atividades filantrópicas. A primeira Academia nasceu em 1968, em Joanesburgo, fruto de uma história de amizade portuguesa. Na época, cerca de um milhão de portugueses viviam e trabalhavam na África do Sul.

A ideia surgiu durante um jantar, em março de 1968, no Hotel Moulin Rouge, em Hillbrow, oferecido ao jornalista Manuel Dias, de «O Primeiro de Janeiro», então em visita ao país. Entre os temas discutidos, surgiu a questão de como comemorar o Dia de Portugal a 10 de junho.

Quatro amigos, incluindo Durval Marques, Presidente Honorário das Academias, decidiram então fundar a «Academia do Bacalhau de Joanesburgo». Sem imaginar as repercussões, deram início a um movimento que se tornaria uma grande onda de amizade, portugalidade e solidariedade social. Foi assim que, no dia 10 de junho de 1968, se realizou o primeiro jantar-tertúlia no restaurante "Chave d'Ouro" para comemorar, pela primeira vez na África do Sul, o Dia de Portugal e inaugurar oficialmente a Academia do Bacalhau de Joanesburgo, hoje chamada de "Academia-Mãe", tendo tido como primeiro presidente José Ataíde.



gerais, de forma semelhante. No entanto, cada Academia é totalmente independente.

Todos os anos, realiza-se um Congresso das Academias do Bacalhau, sempre num continente diferente, por rotatividade. Em 2023, foi em Punta Cana, República Dominicana; em 2024, foi na Cidade do Cabo, África do Sul; e agora, em 2025, será na Serra da Estrela, em Portugal. Para beneficiar de acreditação, cada Academia deve ser oficializada em Congresso. A última Academia oficializada foi, em 2023, a dos Altos Mirandinos, na Venezuela.

• Desde 2009, no Congresso Mundial das Academias do Bacalhau realizado na cidade sul-africana de Pietermaritzburg, e face ao aumento da participação das mulheres na atividade regular das Academias, foi oficializado por unanimidade o estatuto de "comadre" de pleno direito.

ORIGEM DO HINO "GAVIÃO DE PENACHO"

Verdadeiro hino académico, o "Gavião de Penacho" foi entoado pela primeira vez numa tertúlia da Academia do Bacalhau de Joanesburgo, em 1969, ano da primeira digressão por terras sul-africanas do Orfeão Universitário do Porto, do qual fez parte o fundador e Presidente-Honorário Durval Marques.

A convite da Academia do Bacalhau de Joanesburgo, o coro académico português teve a oportunidade de visitar a África do Sul, sentindo-se imediatamente em casa no meio dos compadres, com quem logo cantaram o seu "Gavião de Penacho", exteriorizando a sua

“ Quatro amigos deram início a um movimento que se tornaria uma grande onda de amizade, portugalidade e solidariedade social

Após a fundação da Academia-Mãe, exatamente em 1968, começaram a espalhar-se pelas principais cidades da África do Sul, nomeadamente Cape Town, Durban, Port Elizabeth, Welkom, Pietermaritzburg, Pretória, East London, Rustenburg e, posteriormente, Suazilândia e Namíbia. Tornaram-se cada vez mais conhecidas pelas ações de filantropia, solidariedade e assistência moral e material prestadas aos portugueses emigrantes mais necessitados, mas também pela defesa e promoção do bom nome de Portugal e dos portugueses, bem como pela afirmação dos nossos valores histórico-culturais.

A primeira Academia criada em Portugal foi na ilha da Madeira. A primeira criada na Europa foi em Paris, na França, e no continente americano, foi em Caracas, na Venezuela. Atualmente, existem 66 Academias do Bacalhau em todo o mundo, todas ostentando a mesma designação, os mesmos objetivos e a mesma base de encontro entre compadres, funcionando, em termos

Como todas as instituições e agrupamentos, também as Academias do Bacalhau têm símbolos identitários dos valores e princípios académicos deste movimento filantrópico genuinamente português, hoje tornado universal.

- Estandarte, com a indicação do nome da Academia e a respetiva data de fundação.
- Diploma
- Cartão de Compadre
- O Badalo, apenas utilizado pelo Presidente para impor ordem nos jantares e eventos. À semelhança da bandeira, o badalo é oferecido pela Academia-Mãe na cerimónia de abertura oficial da nova Academia.
- O Emblema e a Gravata, de uso obrigatório. Caso os compadres não os usem, são multados pelo "carrasco", figura com um papelativo na angariação de fundos durante os eventos.
- Os membros são chamados "compadres" e manifestam expressamente a vontade de fazer parte das Academias, passando a pagar as subscrições anuais estabelecidas e a ser detentores do Diploma e do Cartão. Ou seja, passam a ter os mesmos direitos e deveres dos compadres efetivos.

exuberante alegria, boa disposição e até uma boa dose de salutar e académica irreverência, que quadrava na perfeição com as praxes e rituais adotados e que lhes eram familiares.

O "Gavião de Penacho" acabou, assim, por ser "importado" do Orfeão Universitário do Porto, fazendo hoje parte do cerimonial que acompanha os almoços e jantares-tertúlia das Academias do Bacalhau em todo o mundo. É com este canto académico que, obrigatoriamente, se iniciam e encerram estes eventos, servindo ainda para brindar ou homenagear alguma personalidade convidada.

Ao som do badalo, o Presidente dá o mote. Todos os compadres, comadres e convidados levantam-se, erguendo as mãos com o seu copo de vinho tinto e entoam em coro animado o "Gavião de Penacho". No final, depois de beberem o conteúdo até à última gota, segue-se um corripio de copos que se tocam e, logo depois, uma calorosa salva de palmas.

Marcos Ramos Jardim



Boa noite,

Queria agradecer imenso à Cap Magellan pelo presente que foi o concerto da Cristina Branco. Gostei imenso!!!! Que momento de emoção e magia musical do Fado. Et en plus, dans une loge du magnifique Théâtre de Poissy que j'ai découvert. Uma linda viagem!!

Ils nous ont placés hyper bien, en balcon, juste à côté de celui du maire, enfin vraiment trop bien! Une vue parfaite sur la scène, une acoustique incroyable et une ambiance magique. C'était un moment suspendu, hors du temps, avec une artiste exceptionnelle qui nous a transportés à travers chaque note. Encore un immense merci à Cap Magellan pour cette opportunité incroyable. Une soirée inoubliable!

Gagnant du concours Cristina Branco



Bonjour,

Quel bonheur de lire votre message! Nous sommes ravis que vous ayez vécu un moment aussi intense et inoubliable avec Cristina Branco. Son fado, empreint d'émotion et de poésie, sait toucher l'âme, et nous sommes heureux que vous ayez pu en profiter dans des conditions idéales.

Être installé en balcon, juste à côté du maire, avec une vue parfaite et une acoustique exceptionnelle, a sans doute rendu cette expérience encore plus mémorable. Le Théâtre de Poissy est un lieu magnifique, et nous sommes fiers d'avoir pu vous faire découvrir ce cadre d'exception.

Chez Cap Magellan, nous avons à cœur de promouvoir la culture lusophone et d'offrir à notre communauté des moments uniques comme celui-ci. Votre message nous motive à continuer à organiser des événements qui vous rapprochent de cette culture si riche.

Merci encore pour votre enthousiasme! Continuez à suivre nos concours et événements, car d'autres surprises vous attendent. À très bientôt pour de nouveaux instants de musique et d'émotion!

Um grande abraço, L'équipe de Cap Magellan

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INFORMATIQUE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.

2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams). Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



ÉLECTIONS LÉGISLATIVES ANTICIPÉES

DES ÉLECTIONS LÉGISLATIVES ANTICIPÉES AURONT LIEU LE 18 MAI 2025 AU PORTUGAL

Pour ces élections, les Portugais de France peuvent voter, participant ainsi à l'élection des députés de l'Assemblée da República, en se rendant au Consulat de leur zone de résidence ou en votant par correspondance. Ils votent pour la désignation des deux députés qui représentent le « Círculo Europa ».



COMUNIDADES
PORTUGUESAS





Le Portugal tient tête aux États-Unis pour ses avions militaires

Dans un contexte politique intérieur tendu, marqué par la chute du gouvernement de centre-droit et l'annonce de nouvelles élections anticipées le 18 mai 2025, le Portugal a décidé de taper du poing sur la table sur la scène internationale.

En effet, si Lisbonne envisage de remplacer ses 28 F-16 Fighting Falcon américains, acquis dans les années 1990, par une nouvelle génération d'appareils, les autorités ont officiellement écarté l'achat des avions de chasse américains F-35 de cinquième génération. Les F-35 étaient pourtant en tête des options envisagées jusqu'à récemment, mais les Portugais ont fait le choix d'explorer des alternatives européennes pour le renouvellement de leur flotte aérienne. Cette décision stratégique marque un tournant dans la politique de défense du pays et pourrait avoir des répercussions sur les équilibres industriels et diplomatiques au sein de l'OTAN.

© Mike Anderse / Unsplash



l'autonomie stratégique de l'Europe en matière de défense, conformément aux objectifs affichés par l'Union européenne en matière de souveraineté technologique et

de retour d'expérience opérationnelle et d'un large réseau de maintenance à l'échelle européenne.

Le ministère portugais de la Défense n'a pas encore tranché, mais une procédure d'évaluation est en cours, et des contacts ont été établis avec les industriels concernés. Une décision finale pourrait intervenir d'ici la fin de l'année 2025, selon les autorités.

Ce choix symbolique envoie un signal fort en faveur d'une défense européenne, alors que plusieurs pays du continent réévaluent leur dépendance militaire face aux incertitudes géopolitiques globales.

“ Lisbonne craint une remise en cause des engagements américains au sein de l'OTAN et une instabilité dans les relations transatlantiques

Selon plusieurs sources proches du dossier, le principal facteur de ce désengagement tient à l'imprévisibilité croissante de la politique étrangère américaine, notamment depuis le retour de Donald Trump à la Maison-Blanche. Lisbonne craint une remise en cause des engagements américains au sein de l'OTAN et une instabilité dans les relations transatlantiques. Cette incertitude a pesé lourdement dans la balance, incitant le Portugal à reconsidérer sa dépendance technologique vis-à-vis des États-Unis.

D'un point de vue industriel, Lisbonne exprime également le souhait de renforcer

de coopération militaire. En optant pour une solution européenne, le pays espère aussi bénéficier de retombées industrielles plus significatives pour son tissu économique local.

Parmi les options désormais étudiées figurent deux principaux candidats : le Rafale français de Dassault Aviation et l'Eurofighter Typhoon, fruit d'un consortium réunissant l'Allemagne, l'Espagne, l'Italie et le Royaume-Uni. Le Rafale, déjà sélectionné par plusieurs partenaires européens comme la Grèce et la Croatie, séduit par sa polyvalence et sa capacité de projection. L'Eurofighter, quant à lui, bénéficie d'un sol-

Pour le Portugal, il s'agit d'un positionnement stratégique : renforcer son engagement européen tout en modernisant ses capacités aériennes.

Reste à voir si d'autres pays suivront l'exemple portugais, dans un contexte où les équilibres entre l'industrie de défense américaine et européenne semblent appelés à évoluer.

Marie Sobral

Sources : EuroNews, Le Monde, European Security & Defence, Politico

Photo : © Mike Anderse / Unsplash

Brève

ASTÉRIX DÉBARQUE AU PORTUGAL

Les célèbres irréductibles Gaulois prennent la direction du sud pour leur prochaine aventure. Le 41^e album d'Astérix et Obélix, intitulé Astérix en Lusitanie, sortira le 24 octobre 2025 et se déroulera... au Portugal ! Une première pour la saga créée par René Goscinny et Albert Uderzo.

Le scénariste Fabcaro, déjà aux commandes du précédent opus, s'associe à nouveau au dessinateur Didier Conrad pour offrir un voyage ensoleillé aux héros moustachus.

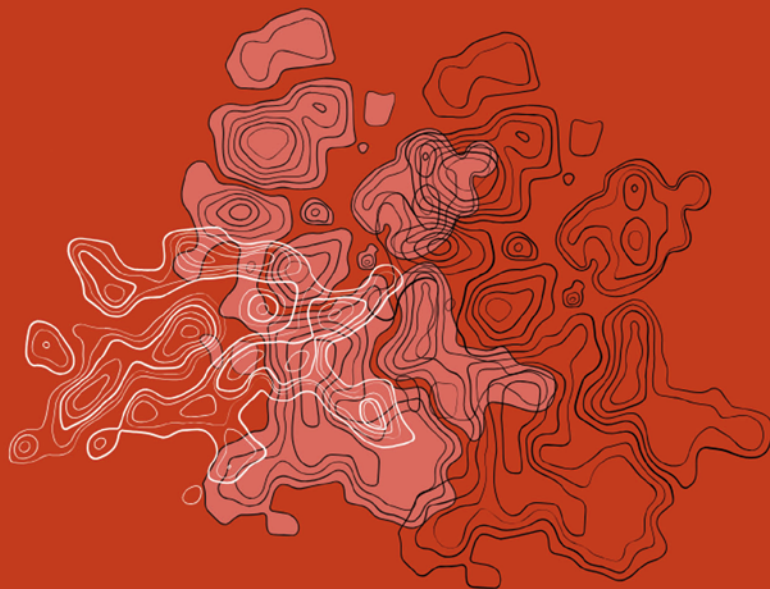
Cet opus promet humour, dépaysement et satire, fidèle à l'esprit de la série. Le duo gaulois y découvrira une province fictive de l'Empire romain, la Lusitanie, dans un contexte où humour et hommage à la richesse culturelle du pays s'entremêlent. Les auteurs expliquent avoir voulu un décor chaleureux et inédit. Ce nouvel album marquera également les 65 ans d'Astérix, héros emblématique de la bande dessinée française depuis sa création par Goscinny et Uderzo.

Marie Sobral

Sources : 20Minutes, Le Parisien

MIGRANTE

A ARTE DE SER



FESTIVAL

mesas-redondas, filmes, workshops,
exposições, livros, histórias, humor, baile

França, Luxemburgo, Portugal, Suíça

ENTRADA LIVRE!

Jardins do Bombarda

Rua Gomes Freire 161, Lisboa

3 - 6 ABRIL 2025

Organização

Liliana Azevedo Amandine Desille
CIES-Iscte IGOT-ULisboa

Com o apoio de



Em parceria com

LARGO JARDINS DO BOMBARDA

Apoio à divulgação





Brasil, recorde histórico de produção de carne

De acordo com os dados da Companhia Nacional de Abastecimento (CONAB), a produção de carnes bovina, suína e de aves no Brasil atingiu 31,57 milhões de toneladas em 2024, o que representa um recorde para o país.

A produção de suínos aumenta de forma constante desde 2022, ultrapassando as 5 milhões de toneladas anuais. Chegou a 5,36 milhões de toneladas em 2024, estabelecendo um novo recorde. Apesar da menor demanda chinesa, as exportações continuam a crescer. Atingiram 1,32 milhões de toneladas já que a procura disparou em alguns países como Filipinas (+100%), Chile (+29%), Japão (+131%), Cingapura (+23%) e México (+51%), seja por aumento de volume ou abertura de novos mercados.

No caso da carne bovina, a produção atingiu 10,91 milhões de toneladas, a maior já registrada pela CONAB. As exportações também cresceram em relação a 2023, saindo de 3,03 milhões para 3,78 milhões de toneladas. A China ainda é o maior consumidor, representando quase metade da procura externa (46%). Seguem os Estados Unidos (8%) e os Emirados Árabes Unidos (4,6%). Ambos os países aumentaram respectivamente em 52% e 72% os volumes embarcados do Brasil, em relação a 2023. O mercado interno representou, no entanto, a maior parte da procura com mais de 7 milhões de toneladas. Os 3 estados brasileiros onde consome-se mais carne bovina são o Amapá (30,5 kg por ano e por pessoa), o Mato Grosso do Sul (29,4 kg) e o Acre (28,3 kg). O Mato



em torno de 3,86 milhões de toneladas, o que resultará em uma ligeira diminuição da disponibilidade interna. Esta última deveria ser de aproximadamente 6,58 milhões de toneladas, um valor semelhante ao registrado em 2023.

Sempre de acordo com a CONAB, a produção de aves atingiu 15,31 milhões de toneladas no ano passado. Foram embar-

As expectativas gerais para 2025 pressupõem que o volume total de produção de carne se mantenha estável, com um volume estimado a 31,56 milhões de toneladas. A CONAB prevê um incremento na produção de carne suína e de aves, assim como de ovos, para compensar a diminuição da produção bovina. Observa-se efectivamente nos últimos anos uma migração de consumo de carnes bovina para outras proteínas animais, especialmente a carne de

“ A China ainda é o maior consumidor da carne bovina, representando quase metade da procura externa (46%). Seguem os Estados Unidos (8%) e os Emirados Árabes Unidos (4,6%)

Grosso lidera a produção nacional de gado com cerca 15% dos animais abatidos no país. Segundo a Organização para a Alimentação e Agricultura, o consumo médio desta proteína no Brasil é de 24,2 kg por ano e por pessoa, ou seja quase três vezes maior que a média mundial de 8,9 kg por ano e por pessoa. As estimativas para 2025 estão ligeiramente em baixa com 10,37 milhões de toneladas, o que representa no entanto o segundo maior volume de produção logo atrás de 2024. As exportações continuarão a aumentar, ficando

acima das 10 milhões de toneladas. A China continua a ser o maior consumidor de carne bovina do exterior apesar da menor procura da China pelo produto brasileiro. Registou-se, de facto, uma queda bastante importante (18%) da demanda do país asiático que passou de 682 mil toneladas em 2023 para 561 mil toneladas em 2024. Esta diminuição foi compensada pelo aumento significativo da procura de países como Chile (+44%), México (+23%) e Iraque (+18%). A disponibilidade interna também registou um crescimento relevante, ficando acima das 10 milhões de toneladas.

frango, porco, ovos e peixes. Segundo as estimativas, a produção de carne suína poderia chegar a 5,53 milhões de toneladas (+3,1%). Um crescimento que permitiria satisfazer o aumento da procura interna e da demanda dos mercados externos.

Céline Crespy

Foto : Rosy-Bad Homburg-Germany de Pixabay
Fontes : Agência Gov Brasil : agenciagov.ebc.com.br
Companhia Nacional de Abastecimento (CONAB) :
www.conab.gov.br



156 milhões de euros para a expansão do porto de Maputo

Segundo os termos da adenda ao contrato, aprovada por decreto do Governo moçambicano, a concessão do Porto de Maputo à Sociedade de Desenvolvimento do Porto de Maputo (MPDC) vigorará até abril de 2058. De acordo com um comunicado da MPDC, a concessionária prevê investir um total de 571 milhões de euros na expansão da infraestrutura portuária nos primeiros três anos, dos quais 156 milhões em dois anos para expandir cais até 650 metros. O alargamento de cais envolve ainda o aprofundamento do calado do cais de -12 metros para -16 metros. A expansão do terminal de contentores tem por objectivo receber navios de maiores dimensões (até aos 366 metros).

As obras de expansão permitirão ao porto da capital moçambicana ganhar competitividade na região. A modernização das infraestruturas permitirá também o reforço das exportações minerais e agrícolas, a redução dos custos logísticos e a criação de novos empregos dire-



tos e indiretos. O diretor-executivo da MPDC, Osório Lucas, afirma que "a expansão do terminal de contentores é o primeiro grande marco da visão estratégica para o futuro do Porto", representando igualmente "um passo significativo no reforço da posição do Porto de Maputo como uma plataforma logística líder na África austral".

Céline Crespy

Foto: Porto de Maputo © MPDC

Fonte: Sociedade de Desenvolvimento do Porto de Maputo (MPDC): www.portmaputo.com/pt

BARÓMETRO

LA FÊTE DE LA FRANCOPHONIE À LISBONNE!

Pour les amoureux de la francophonie vivant au Portugal ou bien de passage à Lisbonne, ne passez pas à côté de l'événement célébrant la richesse culturelle des pays de langue française: la Fête de la Francophonie! Initiative des pays membres ou observateurs de l'Organisation internationale de la Francophonie comptant sur une représentation diplomatique au Portugal, mais aussi d'autres institutions et organismes, cet événement, prenant fin le 13 avril prochain, est une lettre d'amour à la richissime culture francophone et une invitation à l'évasion pour tous les franco-apaixonados du Portugal. Avec un programme très divers, passant par des expositions, des présentations de livres, des projections de films, des podcasts, des conférences, des concerts et bien d'autres activités, la Fête de la Francophonie est réellement un événement incontournable! Ne manquez donc pas les derniers jours de cette grande fête.



CŒUR DE SCENE PRODUCTIONS présente

avec le soutien de Caixa Geral de Depósitos

JOSÉ CRUZ

PORTUGAL, VOYAGE AU CENTRE DU MONDE

DIMANCHE
8 JUIN
2025

À
17H00



!bobino

DIRECTION JEAN-MARC DUMONTET

20, RUE DE LA GAÎTÉ 75014 PARIS

Réservations : bobino.fr & points de vente habituels



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONIE
DEPUIS 1991!



Caixa Geral de Depósitos
FRANCE

FRANTUGAIS®



2025 : L'année du cinquantenaire de la Décolonisation Portugaise

L'année 2025 marque un tournant historique pour les anciennes colonies portugaises : un demi-siècle s'est écoulé depuis leur indépendance, conquise au terme de longues luttes de libération. Cet anniversaire est l'occasion de se pencher sur l'histoire de la décolonisation portugaise et ses répercussions, mais aussi de célébrer l'héritage culturel et les liens qui unissent aujourd'hui ces pays au sein de la lusophonie.

Cette année marque les 50 ans de l'indépendance des anciennes colonies portugaises. Bien que les résistances face à la colonisation aient commencé dès 1956 avec la création du Parti Africain pour l'Indépendance de la Guinée-Bissau et du Cap-Vert (PAIGC) avec à sa tête Amílcar Cabral, ces colonies obtiennent leur indépendance peu à peu dès 1973, après plus d'une décennie de guerres de libération. Ces guerres commencent en 1961 avec l'Angola puis s'étendent aux autres colonies. La décolonisation est un processus complexe qui commence par les aspirations de liberté d'un peuple, qui s'effectuent par une lutte pour l'indépendance, puis par le transfert du pouvoir du colonisateur vers le résistant, et se termine par la destruction totale du système colonial jusqu'à la consolidation d'une conscience nationale. Les décolonisations sont faites par les peuples colonisés, elles ne sont pas données par les colonisateurs.

En 1961, les mouvements anticoloniaux d'Angola, du Mozambique, de Guinée-Bissau et du Cap-Vert se retrouvent au Maroc et créent "La Conférence des Organisations Nationalistes des Colonies Portugaises" qui donnera naissance en 1979 aux Pays Africains

de Langue Officielle Portugaise (PALOP). Ces indépendances ont été facilitées par la révolution des Œillets du 25 avril 1974. Le mouvement des Forces Armées Portugaises a fait de la décolonisation une de ses priorités, notamment avec la Loi 7/74 promulguée le 27 juillet 1974 par le président António de Spínola. L'article 2 reconnaît le droit à l'autodétermination et à l'indépendance des "territoires ultramarins". Pendant son discours, il dira : "Le moment est venu de reconnaître aux populations de nos territoires ultramarins le droit de prendre en main leur propre destin, ce qui concrétise le développement de la politique d'authenticité que nous avons toujours défendue."

La Guinée-Bissau est la première colonie à déclarer son indépendance le 24 septembre 1973, un jour après l'assassinat de son leader panafricain Amílcar Cabral, mais le Portugal ne la reconnaîtra que un an plus tard, le 10 septembre 1974. Selon Cabral, figure de la lutte anticoloniale portugaise : « Nous ne luttons pas simplement pour mettre un drapeau dans notre pays et pour avoir un hymne, mais pour que plus jamais nos peuples ne soient exploités, pas seulement par les impérialistes, pas seulement par les Européens, pas seulement par les gens de peau blanche, parce que nous ne confondons

pas l'exploitation ou les facteurs d'exploitation avec la couleur de peau des hommes ; nous ne voulons plus d'exploitation chez nous, même pas par des Noirs ».

Le Mozambique obtient son indépendance le 25 juin 1975 après de nombreuses résistances de groupes anticoloniaux tels que le Front de Libération du Mozambique (FRELIMO), créé en 1962 par Eduardo Mondlane. Le Cap-Vert devient à son tour indépendant le 5 juillet 1975, suivi par Sao Tomé et Principe le 12 juillet 1975, puis par le Timor oriental le 28 novembre 1975.

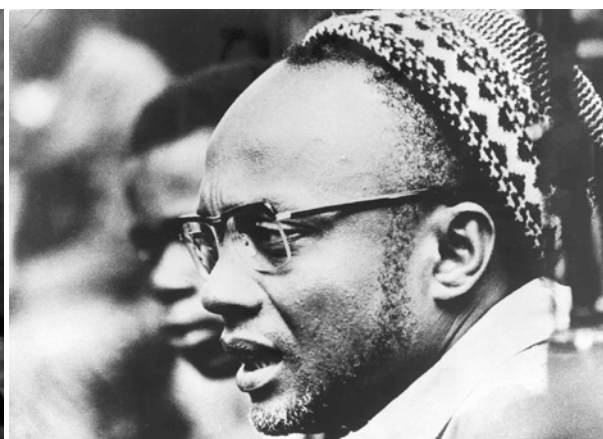
Enfin, l'Angola est la dernière colonie à prendre son indépendance le 11 novembre 1975, sa situation politique étant plus compliquée que pour les autres pays ; c'est le Mouvement Populaire de Libération de l'Angola qui arrivera au pouvoir avec Agostinho Neto.

La colonisation portugaise a duré près de cinq siècles, marquée par l'exploitation des ressources naturelles et la souffrance d'une population soumise à diverses formes d'oppression. Les Portugais vivant dans les colonies sont minoritaires bien qu'ils détiennent le pouvoir, ils s'accaparent les terres et la vie économique du territoire. Le Portugal mène

“ Les décolonisations sont faites par les peuples colonisés, elles ne sont pas données par les colonisateurs ”



Loi 7/74 promulguée le 27 juillet 1974 par le président António de Spínola



Amílcar Cabral © Wikimedia



une politique raciste contrairement aux idées que Salazar diffuse en métropole, prônant "des territoires d'outre-mer" à la place du terme colonie pour décrire une nation "pluricontinentale". Pourtant, il y a bien un système raciste qui est mis en place. Par exemple, la citoyenneté portugaise était donnée aux métis et aux "assimilados", des Noirs qui, selon le régime, auraient atteint un niveau de « civilisation » suffisant pour être citoyens portugais. Cette citoyenneté les exemptait du travail forcé qui était imposé au reste de la population africaine qui avait le statut juridique d'"indigène". De nombreux massacres sont commis, tels que le massacre de Wiriyamu le 16 décembre 1972 au Mozambique, où au moins 385 civils sont assassinés lors de l'opération Marosca de la PIDE, accusés d'avoir hébergé des rebelles.

On peut aussi évoquer le Massacre de Batepa du 3 février 1953 sur l'île de São Tomé et Príncipe, où les colons ont tenté de forcer les locaux à travailler dans les champs de cacao et de café. Après leurs refus, environ 1000 locaux ont été torturés et assassinés ; c'est aujourd'hui un jour férié sur l'archipel. Sans oublier le massacre de Baixa do Cassange, le 4 janvier 1961 en Angola, où du napalm a été lancé sur des populations locales qui se révoltaient ; cet événement est à l'origine du déclenchement de la guerre.

Les guerres coloniales restent un traumatisme pour toutes les populations qui en ont été victimes. Du côté des ex-colonies, l'instabilité politique s'installe et les différends entre les mouvements anticoloniaux causent des guerres civiles. Les Portugais vivant dans les anciennes colonies, qu'on nomme les "retornados", sont forcés de revenir au Portugal sans aucune aide de l'État pour se réinsérer dans la

société, beaucoup d'entre eux n'ayant jamais connu le Portugal.

L'ONU a inscrit dès les années 1960 dans son agenda politique international la décolonisation, et particulièrement celle des colonies portugaises en Afrique, avec le soutien du Brésil qui a dit "ouvrir ses mains à ses frères africains" après l'indépendance de la Guinée-Bissau.

Aujourd'hui, les répercussions de cette période sont encore très présentes dans ces pays. Le Portugal doit faire un travail de réparations comme les autres puissances colonisatrices. L'actuel président portugais Marcelo Rebelo de Sousa a fait quelques avancées, premièrement en termes de reconnaissance des crimes coloniaux, mais aussi quant aux possibles réparations.

50 ans plus tard, la société portugaise a du mal à évoquer son passé colonial, et ce, en raison du lusotropicalisme dont elle est imprégnée. Selon le sociologue brésilien Gilberto Freyre, les Portugais auraient été moins violents avec les populations qu'ils ont colonisées que les autres colons, favorisant le métissage et l'interculturalité, ce qui est faux ; c'est une romantisation du colonialisme. Cette notion a été réutilisée dans la propagande de Salazar pour légitimer l'empire colonial portugais.

La décolonisation passe aussi par une déconstruction de nos sociétés et de nos mentalités. L'écrivaine mozambicaine Paulina Chiziane, durant son discours en 2021 pour l'obtention du Prix Camões, aborde l'héritage colonial qu'il reste dans la langue portugaise avec l'exemple du mot "catinga", qu'il faudrait modifier au nom de la lusophonie actuelle. Le Musée de l'Aljube à Lisbonne est dédié à l'histoire et à la mémoire

de la lutte contre la dictature et de la résistance pour la liberté et la démocratie.

Cette année 2025 est donc une année de célébration pour les ex-colonies portugaises. Depuis janvier, plusieurs événements culturels ont déjà eu lieu en France, comme le Festival Au Fil des Voix du 31 janvier au 2 février à Paris. Les PALOP ont été mis à l'honneur avec les concerts de Ayom, Mário Lúcio et Assa Matusse. Atelier de danses traditionnelles cap-verdiennes, des stands d'artisanat et de spécialités culinaires, ainsi que la projection du film "NOME" du réalisateur bissau-guinéen Sana Na N'Hada. Le Festival Kooltura, le 25 mai à Nice, fêtera le cinquantenaire de l'indépendance du Cap-Vert à travers la culture, en compagnie des artistes Neyna et Mika Mendes ainsi que bien d'autres. L'Angola a prévu un an de festivités depuis novembre 2024 : une première phase se concentrera sur les questions de préservation de l'histoire, une deuxième phase mettra l'accent sur la valorisation des conquêtes du pays, la troisième phase se penchera sur les questions de réconciliation et de reconstruction nationale, et pour finir, la quatrième et dernière phase sera axée sur les questions de construction d'un avenir meilleur pour l'Angola. Plusieurs initiatives culturelles célèbrent ces héritages, notamment le spectacle 3 tons de comédia, qui réunit trois humoristes : un Portugais, un Angolais et un Brésilien, qui montrent que malgré les différences culturelles, la comédie est universelle.

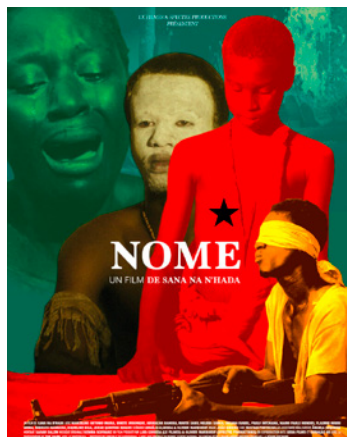
La lusophonie est aujourd'hui ce qui unit ces pays de langue portugaise, reliés grâce à l'histoire par une langue et une identité communes qu'il faut célébrer.

Lisa Rocha

“ Selon Cabral : "Nous ne luttons pas simplement pour mettre un drapeau dans notre pays et pour avoir un hymne, mais pour que plus jamais nos peuples ne soient exploités" ”



Paulina Chiziane ©Lusasnews





SÉCUR'PÂQUES



Voyagez en Sécurité

vers le Portugal pour Pâques

Avec l'approche des fêtes de Pâques, de nombreux Portugais résidant en France, en Suisse et dans d'autres pays européens prennent la route pour retrouver leur famille au Portugal.

Ce grand mouvement migratoire saisonnier entraîne une augmentation significative du trafic sur les axes principaux reliant ces pays à la péninsule ibérique.

Afin d'assurer un voyage en toute sécurité, une vaste campagne d'information sur la sécurité routière (SR) est mise en place chaque année par les autorités portugaises et européennes.

UNE INITIATIVE CRUCIALE POUR PRÉVENIR LES ACCIDENTS

Chaque année, des milliers de familles effectuent ce long périple en voiture, parcourant parfois plus de 1 500 kilomètres. Ce voyage, souvent effectué en peu de temps pour profiter pleinement des festivités, peut engendrer de la fatigue, du stress et augmenter le risque d'accidents.

CONSEILS POUR UN TRAJET SÉREIN

Pour garantir un voyage sans encombre et en toute sécurité, voici quelques recommandations essentielles :

Planifiez votre trajet :

Évitez de partir aux heures de grande affluence et identifiez à l'avance les aires de repos.

Respectez les pauses :

Faites une pause toutes les deux heures pour éviter la fatigue.

Contrôlez votre véhicule :

Avant de prendre la route, vérifiez les freins, les pneus, l'éclairage et le niveau d'huile.

Adaptez votre vitesse :

Respectez les limitations de vitesse, surtout en cas de conditions météorologiques défavorables.

leur coopération afin de fluidifier le trafic et assurer des contrôles efficaces aux points stratégiques.

Des campagnes spécifiques sont également menées pour sensibiliser les conducteurs aux dangers des comportements à risque tels que l'utilisation du téléphone au volant, la consommation d'alcool et de stupéfiants, ainsi que le non-port de la ceinture de sécurité.

UN MESSAGE DE RESPONSABILITÉ PARTAGÉE

La sécurité routière est l'affaire de tous. Chaque conducteur doit adopter une attitude responsable pour garantir un voyage sûr et sans incidents. Les autorités rappellent que ces trajets de Pâques doivent être synonymes de retrouvailles joyeuses et non de tragédies évitables.

“ Chaque année, des milliers de familles effectuent ce long périple en voiture, parcourant parfois plus de 1 500 kilomètres. Ce voyage peut engendrer de la fatigue, du stress et augmenter le risque d'accidents ”

C'est pourquoi les autorités mettent en place des mesures préventives et des messages de sensibilisation à travers divers canaux :

- Campagnes d'affichage sur les aires de repos et stations-service des principaux axes routiers (France, Espagne, Portugal).
- Messages de prévention diffusés à la radio et sur les réseaux sociaux.
- Renforcement des contrôles routiers pour lutter contre les excès de vitesse, la conduite sous influence et le non-respect des pauses recommandées.

Soyez vigilant face à la fatigue : Si vous ressentez une baisse de vigilance, arrêtez-vous pour vous reposer.

LA COLLABORATION DES AUTORITÉS FRANÇAISES, ESPAGNOLES ET PORTUGAISES

Les gouvernements et forces de l'ordre des trois pays collaborent étroitement pour assurer la sécurité des automobilistes.

La Guarda Nacional Republicana (GNR) au Portugal, la Guardia Civil en Espagne et la Gendarmerie française renforcent

En suivant ces conseils et en respectant les règles de conduite, chaque voyageur contribue à faire de cette période festive un moment de partage et de bonheur, en toute sécurité.

VAMOS SALVAR VIDAS!

Ceci est une campagne de Cap Magellan, en partenariat avec l'Autoridade Nacional de Segurança Rodoviária (ANSR).

Plus d'infos : capmagellan.com et ansr.pt

Jéssica Pinto



A Arte de Ser Migrante: quatro dias para ver, ouvir e debater as migrações portuguesas em Lisboa

De 3 a 6 de abril de 2025, Lisboa será palco de um evento único que divulga trabalhos artísticos e científicos sobre as migrações portuguesas para a Europa. Essas obras são o ponto de partida para uma reflexão mais ampla sobre as migrações meio século após a Revolução dos Cravos.

No início da década de 1960, a França tornou-se o principal destino para milhares de portugueses e portuguesas que, por motivos económicos ou políticos, saíram do país, tendo como pano de fundo a ditadura e a guerra colonial. Nas décadas seguintes, o Luxemburgo e a Suíça tornaram-se, igualmente, destinos importantes. A população portuguesa nestes países representa a terceira nacionalidade estrangeira tanto na Suíça como em França [o INSEE estima que são 1,72 milhões as pessoas de ascendência portuguesa em França]. No Luxemburgo, é mesmo a mais importante, ou seja, são quase 15% da população total.

No entanto, esta forte presença passa frequentemente despercebida nas esferas mediáticas e políticas dos países de residência. Já, em Portugal, a representação no debate público da população residente no estrangeiro oscila entre uma certa invisibilidade e algumas ideias feitas. Note-se ainda que o tema das migrações foi amplamente negligenciado nas comemorações do Cinquentenário do 25 de abril de



documentário "Au-delà du silence" é apresentado, em antestreia, no primeiro dia do festival. Aborda a vida de portugueses e portuguesas no bidonville de Champigny-

público português o seu primeiro romance, "Sur le Pont", no qual aborda o exílio dos seus avós, enquanto o fotógrafo Pedro Rodrigues dá a conhecer o seu projeto visual "Bom Dia Zermatt", uma homenagem aos portugueses e portuguesas que trabalham no setor do turismo nos Alpes suíços. A encenadora, atriz e música Virginie Janelas, partilhará excertos musicais do seu espetáculo "Je n'ai pas de remède au vent", que estará em tournée em França nos próximos meses. De Portugal, participa a jornalista e escritora madeirense Ana Cristina Pereira, que tem contribuído para desconstruir alguns estereótipos sobre a emigração portuguesa na esfera mediática portuguesa, e Laura, que faz comédia stand-up a partir da própria experiência migratória enquanto francesa que se instalou em Lisboa há menos de dez anos. Participam ainda neste evento profissionais da antropologia, Rita Cachado e Sónia Ferreira, da história, Marta Silva e Victor Pereira, da sociologia, Heidi Rodrigues Martins e da comunicação social, António Manuel da Cunha. O evento é organizado por Liliana Azevedo e Amandine Desille, ambas investigadoras.

“A Arte de Ser Migrante, um evento que irá reunir 14 artistas e cientistas sociais (...) cujas trajetórias e vivências pessoais e/ou familiares são marcadas pela migração

1974, apesar do impacto significativo que a transição democrática teve nos movimentos de saída e entrada em Portugal. É desta necessidade de visibilidade e debate social que surge o festival "A Arte de Ser Migrante", um evento único que irá reunir, durante quatro dias, 14 artistas e cientistas sociais provenientes de França, Luxemburgo, Portugal e Suíça, cujas trajetórias e vivências pessoais e/ou familiares são marcadas pela migração.

De França, destacamos a participação do realizador Christophe Fonseca, cujo filme

sur-Marne nas décadas de 1960-70, muitos dos quais atravessaram as fronteiras clandestinamente. Destacamos igualmente o lançamento da edição portuguesa da banda desenhada "Borboleta", da autoria de Madeleine Pereira. Do Luxemburgo, participam a realizadora Mélanie Pereira, que apresenta o seu filme "Les Mélusines au bord du fleuve", vencedor do Prémio DocLisboa para Melhor Primeiro Filme Português em 2023, e a escritora e poeta São Gonçalves, autora de vários livros com edição esgotada. Vinda da Suíça, a jornalista e escritora Charlotte Frossard apresenta ao

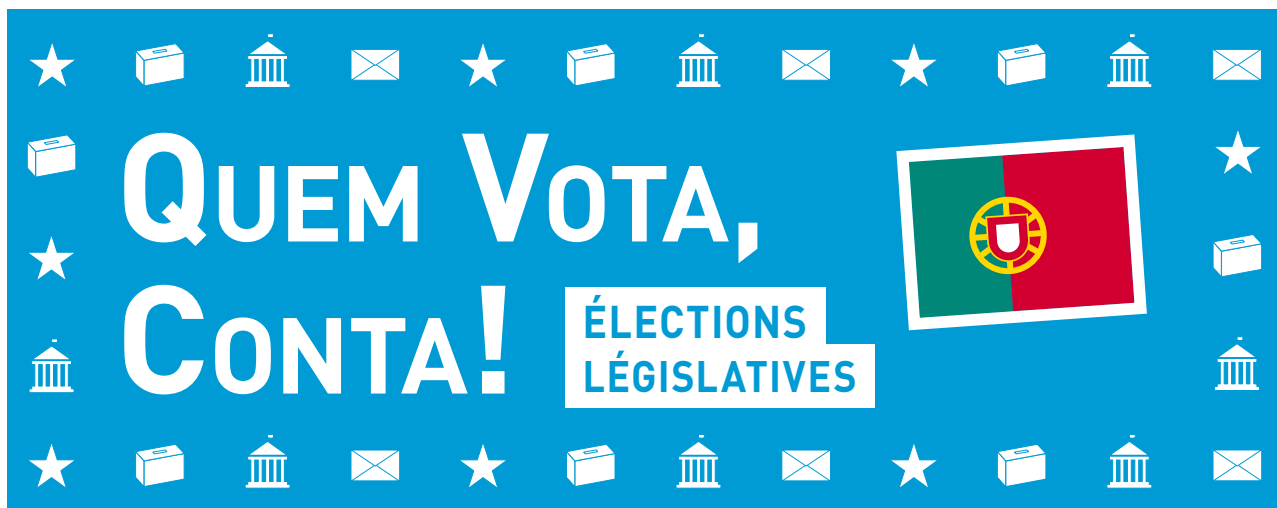
O festival decorre no início de abril nos Jardins do Bombarda, em Lisboa, em parceria com o Largo Residências. Cada momento do festival será uma oportunidade para mergulhar nas memórias e experiências pessoais e coletivas das migrações e desafiar preconceitos. Projeções, exposições, livros, música, humor, objetos, ateliês de escrita e de bordados são um pretexto para um debate alargado sobre migrações em Portugal e na Europa, no passado, presente e futuro.

Liliana Azevedo



Nouvelle chute du gouvernement et nouvelles élections législatives anticipées

Le 11 mars 2025, Luís Montenegro, Premier ministre du Portugal, s'est vu rejeter une motion de confiance au Parlement, provoquant la chute de son gouvernement. Cette défaite a été précipitée par des accusations de conflits d'intérêts impliquant Spinumviva, une entreprise immobilière liée à sa famille.



Les soupçons de corruption ont miné la crédibilité du gouvernement et ont entraîné un rejet de la motion de confiance par une majorité de députés (PS, BE, PCP, Chega, PAN). En conséquence, le président Marcelo Rebelo de Sousa a dissous l'Assemblée da República et convoqué de nouvelles élections législatives anticipées pour le 18 mai 2025. C'est la troisième dissolution depuis 2022, un choix fait dans l'espoir de restaurer enfin une stabilité politique.

Le Bloco de Esquerda (BE) et le Parti Communiste Portugais (PCP) ont rejoint le PS dans leur opposition au gouvernement de Montenegro, soulignant les dérives présumées de l'exécutif et appelant à un changement de direction pour le pays.

Le Parti social-démocrate (PSD), parti du Premier ministre, a défendu son bilan et rejeté les accusations de dissimulation. Le parti a insisté sur la légalité des trans-

polarisation politique. La bipolarité de la vie politique entre le PS et le PSD pourrait être soit chamboulée, soit réaffirmée, en fonction des résultats de l'extrême droite, représentée par Chega. Une éventuelle montée de Chega pourrait compliquer la formation d'une majorité stable, tout comme les divisions au sein des partis traditionnels et les alliances pourraient renforcer les incertitudes. Une nouvelle Geringonça (alliance des partis de gauche) peut-elle se reformer,

“ C'est la troisième dissolution depuis 2022, un choix fait dans l'espoir de restaurer enfin une stabilité politique

Les partis politiques ont réagi de manière variée à cette crise. Le Parti socialiste (PS), principal opposant, a soutenu la motion de défiance, dénonçant les soupçons de corruption qui pesaient sur le gouvernement.

Le parti a également demandé la création d'une commission d'enquête pour clarifier ces accusations et a mis en avant la nécessité de rétablir la confiance dans les institutions publiques. Cette position marque la volonté du PS de se repositionner dans la compétition pour reprendre le pouvoir, les déboires de l'ancien Premier ministre António Costa semblant désormais appartenir au passé.

actions impliquant Spinumviva, soulignant qu'elles étaient conformes à la loi. Bien que la motion de confiance ait échoué, le PSD espère regagner la faveur des électeurs lors des prochaines élections.

Le parti Iniciativa Liberal (IL) a été le seul parti d'opposition à soutenir la motion de confiance. Bien qu'ayant exprimé des réserves sur la gestion de l'exécutif, l'IL a mis en avant la nécessité de maintenir une stabilité politique.

Les élections du 18 mai 2025 seront déterminantes pour l'avenir du Portugal. La situation est marquée par une forte

ou une Aliança Democrática (centre-droite) peut-elle renouveler une victoire comme lors des dernières élections ?

Au-delà des élections, l'instabilité politique pourrait perdurer. Le Portugal a connu des gouvernements de coalition fragiles ces dernières années, et la crise actuelle pourrait rendre encore plus difficile la formation d'un exécutif stable après le 18 mai. Le fossé entre les partis et les tensions croissantes risquent de rendre la gestion des affaires publiques encore plus complexe.

Victor Soares
Étudiant à l'Université de Rennes 1

Sortie du film

"À la Lueur de la Chandelle"

Le film *À la Lueur de la Chandelle*, réalisé par André Gil da Mata et produit par la société portugaise Rua Escura et la société française So-cle., sort en salles en France le 9 avril.

Au nord du Portugal, deux femmes partagent leur quotidien depuis 60 ans dans une maison qui semble encore habitée par les générations qui les ont précédées. Présent, passé proche et lointain cohabitent dans cette demeure imprégnée de souvenirs et



ritoire d'une maison bourgeoise des environs de Porto, l'une en tant qu'enfant des lieux qu'elle n'a jamais quittés et où elle est devenue femme au foyer, l'autre en qualité de gouvernante et cuisinière vivant à demeure.

Articulé autour d'une même séquence répétée quatre fois allant du clocher de l'église voisine et glissant jusqu'à l'entrée de la maison à travers le jardin et une nature variant au gré des saisons, *À la Lueur de la Chandelle* est une œuvre aussi magistrale que cryptique et suggestive. Pour qui accept-

“ *À la Lueur de la Chandelle* est une œuvre aussi magistrale que cryptique et suggestive

de fantômes. Alzira, la maîtresse des lieux, s'est consacrée à un mari austère, renonçant à son goût du piano et de la peinture. Beatriz, la domestique, a dédié sa vie à l'entretien du lieu et aux enfants d'Alzira. Elles sont désormais arrivées au soir de leur vie. Beatriz se plaint de son corps fatigué. Alzira, libérée par la mort de son mari, prend pour la première fois une décision qui n'appartient qu'à elle.

Né en 1978 à São João da Madeira, le réalisateur portugais André Gil da Mata étudie les mathématiques puis se consacre à la photographie et au théâtre. Programmateur de festivals, cinéaste et comédien, il intègre la Film Factory de Béla Tarr à Sarajevo, dont il sort diplômé en Réalisation en 2016. Il participe au Talent Campus de la Berlinale 2010

et, en 2020, il crée avec d'autres réalisateurs Rua Escura, à Porto, une coopérative dédiée à la production et à la formation. Il réalise son premier film en 2009, un court-métrage : *Arca d'Água*, puis son premier long-métrage en 2012 : *Captivity*. *À la Lueur de la Chandelle* (titre original *Sob a Chama da Candeia*) est son troisième long-métrage.

L'ancien élève du maestro hongrois Béla Tarr n'a pas froid aux yeux et sait quels ingrédients magiques peut faire naître le regard mouvant d'une caméra baignée "dans une nuit absolue tempérée seulement par cette pâle clarté qui tombe des étoiles." Une obscurité paradoxale qui est celle de l'existence d'Alzira et Beatriz, deux femmes partageant pendant près de 60 ans et comme deux oiseaux en cage, le petit ter-

era son style et son tempo très particuliers, André Gil da Mata propose une expérience cinématographique de premier ordre. Comme le suggère le film aux "esprits bien disposés, mais un peu rétifs" : "Allez dans votre salle à manger et tournez autour de la table de manière à toujours en regarder le centre. Quand votre promenade circulaire sera achevée, vous aurez fait un tour sur vous-mêmes, puisque votre œil aura parcouru successivement tous les points de la salle. Et bien, la salle, c'est le Ciel, la table, c'est la Terre et la Lune, c'est vous !"

Retrouvez plus d'informations sur le film en page 29 de ce magazine avec une interview du réalisateur, André Gil da Mata.

Flore Couto

Photo : *À la Lueur de la Chandelle* par André Gil da Mata

Brève

LE FILM KAMINHU

AU FESTIVAL NATIONAL DU FILM D'ANIMATION

Le Festival National du Film d'Animation de Rennes se tiendra du 22 au 27 avril, avec en programmation de la Compétition Allo le Monde, le film *Kaminhu*, réalisé par Marie Viellevie.

Dans cette compétition, les films offrent des visions du monde dans lequel nous vivons parfois poétiques, par moments fatalistes ou cyniques,

mais le plus souvent absurdes et drôles. Dans le court-métrage d'animation *Kaminhu*, parlé en langue créole du Cap-Vert, Joanna, une jeune voyageuse occidentale, parcourt les îles capverdiennes avec son carnet de croquis. En chemin, elle rencontre Lito, un jeune pêcheur qui l'incite à prolonger son séjour au village d'Esperança.

Flore Couto

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS
30, rue St. André des Arts, 75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 08 92 68 48 24

Matias Damásio : la voix d'un été au Portugal

Le 5 avril, Matias Damásio sera aux Arènes d'Évry pour un concert qui promet de raviver bien des souvenirs. Qui n'a jamais entendu Loucos ou Como Antes tourner en boucle sur les radios portugaises en plein mois d'août, en route pour la plage ou dans les fêtes du village ?

UN PARCOURS HORS DU COMMUN

Né en 1982 en pleine guerre civile angolaise, Matias Damásio a connu une enfance marquée par la pauvreté et l'instabilité. Il grandit à Benguela, dans un quartier où les maisons sont construites avec des matériaux de récupération, sans radio ni télévision, mais bercé par la musique des gramophones du coin. À 12 ans, il quitte sa ville natale pour tenter sa chance à Luanda, enchaîne les petits boulots sur le marché de Roque Santeiro, et finit par se faire une place grâce à sa voix et son talent pour l'écriture.

En 2005, il sort son premier album Vitórias, mais c'est en 2015 avec Por Amor qu'il se fait véritablement reconnaître au grand public. Ce disque, célébrant ses 10 ans de carrière, devient un phénomène, porté par des titres comme Loucos, qui cumule aujourd'hui plus de 81 millions de vues sur YouTube. Il s'impose alors comme l'un des artistes les plus populaires d'Angola et du Portugal.

En 2016, il franchit un cap en s'ouvrant à l'international : Loucos qui cartonne au Portugal, puis séduit l'Espagne avec Porque queremos vernos, un duo avec Vanesa Martín qui dépasse les 60 millions de vues. Avec A Outra, il réalise un exploit commercial en vendant 75 000 albums en une seule journée en Angola, un record absolu. En 2018, il remplit l'Altice Arena de Lisbonne et se produit même à Monaco devant le prince Albert.

UNE MUSIQUE QUI TOUCHE TOUTES LES GÉNÉRATIONS

Ce qui fait le succès de Matias Damásio, c'est sa capacité à raconter des histoires universelles. Amour, espoir, nostalgie, fierté d'appartenir à la communauté lusophone... Ses paroles résonnent chez ceux qui ont grandi au son de la musique africaine et portugaise. Il mélange rythmes traditionnels angolais avec des sonorités pop et zouk, créant des tubes qui restent en tête bien après des années. Son dernier EP, Viver, Amar & Dançar, sorti en 2020, montre qu'il n'a rien perdu de sa magie.

UN CONCERT À NE PAS MANQUER

Son concert aux Arènes d'Évry sera l'occasion de revivre ces instants magiques en live, pour sa première fois en France !

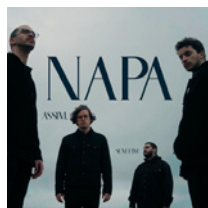


RDV le 5 avril pour un moment unique qui marquera les 20 ans de carrière du chanteur lusophone : un concert pour chanter, vibrer, et peut-être espérer que tudo seja como antes...

Matias Damásio en concert le 5 avril à 21h
aux Arènes d'Évry, Les Arènes de Grand Paris Sud
2 Rue Eugène Thomas,
91000 Évry-Courcouronnes

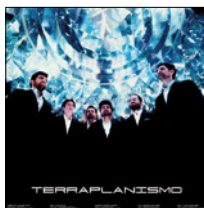
Sérgio Ribeiro

Coups de cœur



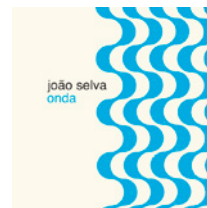
DESLOCADO, NAPA, 2025

Impossible de passer à côté : le groupe originaire de Madère s'apprête à marquer les esprits à l'Eurovision en Suisse. Surprise, ils passent devant des favoris comme Henka, Josh et Fernando Daniel ! Bien avant leur sélection au Festival da Canção, Deslocado est devenu viral via TikTok, inspirant des vidéos de nostalgie où des milliers d'utilisateurs exprimaient le manque de leur terre natale. "Conto os dias para vir", chantent-ils, une mélodie émouvante qui touche au cœur de nombreux émigrants. Une saudade universelle sublimée par des paroles sincères. RDV en mai pour l'Eurovision ! Fantástico!



TERRAPLANISMO, OS QUATRO E MEIA, 2025

De simple groupe universitaire, Os Quatro e Meia sont devenus une référence de la scène portugaise. Leur pop-rock romantique conquiert un public fidèle grâce à des mélodies captivantes et des textes profonds. Avec Terraplanismo, ils abordent les contradictions en amour. Ce morceau introspectif, tout en restant entraînant, est l'avant-goût de leur futur album. En attendant, le disque O Tempo Vai Esperar est un véritable coup de cœur avec ses textes ciselés et une énergie communicative. Vale a pena ouvir !



ONÇA, VIENS DANSER, JOÃO SELVA FEAT. CLÉA VINCENT, UNDERDOG RECORDS, 2025

Après avoir été dans l'agenda du mois dernier, João Selva fait son entrée dans nos coups de cœur ! Originaire de Rio, il diffuse la musique brésilienne en France avec son style tropical et festif. Son dernier album, Onça, nous plonge dans une ambiance joyeuse et rythmée. Le morceau Viens Danser, en collaboration avec Cléa Vincent, est un hymne à la danse, à la sensualité et à la liberté. Ce titre incontournable pour les soirées d'été illustre la complicité parfaite entre les deux artistes. João Selva enchaîne les concerts et est un artiste à voir en live. E tu vens dançar ?

AGENDA

MARTA PEREIRA DA COSTA AU FESTIVAL PICTA LUSA



© Mari Rita

Samedi 5 avril, 20h30

Maison des Etudiants, 1 Rue Neuma
Fechine Borges, 86000 Poitiers

Organisé par l'association Embuscade

Marta Pereira Da Costa est une artiste qui sort de l'ordinaire dans le monde du fado. Guitare portugaise à la main, elle a su briser les codes d'un genre où cet instrument était historiquement associé aux hommes. Instrumentiste, compositrice et chef de groupe, elle maîtrise l'art de faire parler la guitare, donnant une nouvelle dimension au fado en l'infusant d'influences du chorinho brésilien, de la morna cap-verdienne et bien plus encore. Avec son dernier album Sem Palavras, elle mixe à merveille guitare portugaise et piano d'Ivan Melon Lewis, en revisitant des morceaux de géants comme Carlos Paredes, Gershwin ou Chick Corea. On est loin du fado classique, mais l'âme portugaise est toujours là. Ce concert au festival Picta Lusa, organisé par l'association Embuscade à Poitiers, sera l'occasion de découvrir une artiste unique, capable de vous transporter à travers une musique pleine de sensibilité et de puissance.

SOIRÉE DO BRASIL LIVE SAMBA

Samedi 5 avril de 20h à 5h

Punk Paradise, 44 Rue de la Folie
Méricourt, 75011 Paris

Concert de Samba Na Rua suivi de clubbing brazil/tropical mix avec DJ Cucurucho & friends !

JOÃO SELVA EN CONCERT

Mardi 8 avril, 20h30

Club Belle Vue, Caluire et Cuire
1 Rue Jean Moulin, 69300
Caluire-et-Cuire

João Selva se produit au Club Belle Vue, à Caluire et Cuire, pour une soirée à l'ambiance brésilienne. Ce sera l'occa-

sion de découvrir en live l'artiste et son univers tropical, où rythmes et chaleur se mélangent pour créer une atmosphère parfaite pour la danse. Ne manquez pas cette soirée festive, où les mélodies de Viens Danser et d'autres titres entraînants réchaufferont l'air lyonnais.

LA FUNKY SALSA

Vendredi 11 avril de 20h à 23h

L'Alimentation Générale, 64 Rue
Jean-Pierre Timbaud, 75011 Paris

La Funky Salsa propose un savant mélange de salsa, funk et rock, créant une atmosphère de musique libre pour l'improvisation, la danse et le plaisir !

2^E FESTIVAL INTERNATIONAL DE CHORO À AIX-EN-PROVENCE

Du samedi 14 avril au dimanche 20
avril à la Manufacture, 10 Rue des
Allumettes, 13090 Aix-en-Provence

Du 14 au 20 avril, Aix-en-Provence accueille la 2^e édition du Festival International de Choro, dans le cadre de la Saison France-Brésil 2025. Ce rendez-vous incontournable met à l'honneur cette musique brésilienne à travers concerts, ateliers et masterclasses pour les grands et les petits ! Parmi les artistes invités : Paulo Aragão, Jayme Vignoli et Abel Luiz, figures majeures du choro carioca. Au programme : initiation aux rythmes du choro, découverte du pandeiro et masterclasses pour les musiciens confirmés. Un événement à ne pas manquer pour vibrer au son du Brésil !

SOIRÉE FERVO FLUXO

Samedi 16 avril, de 22h à 4h

La Marbrerie, 21 Rue Alexis Lepère,
93100 Montreuil

Fervo Fluxo invite le producteur brésilien VHOOR, originaire de Belo Horizonte, pour son premier show en France, après ses débuts internationaux à Londres. La soirée sera également animée par Lazy Flow, résident de La Créole, connu pour ses sets électrisants mêlant Baile Funk, Perreo et Rap.

Découvrez le podcast +351 de Cap Magellan !



+351 de Cap Magellan



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

Composer le +351 c'est appeler le Portugal et avoir de longues conversations.

Ici, c'est un appel direct vers la lusophonie et tout ce qui l'entoure. Il n'y a pas de tabou, juste une génération qui discute et partage ses expériences pour dévoiler la richesse qu'est cette double culture !

Podcast disponible sur Spotify et Deezer !



L'émission des **agitateurs luso**,
tous les samedis, de 14h
à 16h avec Ricardo, Julie et
Antonin sur les ondes
de **Radio Alfa** !

Tempestade2.1



CAP
MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

RADIO ALFA ^ ^ ^

La littérature face à la censure sous Salazar

Sous la dictature de Salazar (1932-1974), la censure ne se limita pas à un instrument de contrôle, elle devint un fondement du régime. La PIDE traqua sans relâche la moindre dissidence, imposant un silence de plomb sur toute pensée qui risquait de troubler l'ordre établi. Presse, théâtre, radio, cinéma : tout ce qui façonnait l'opinion publique fut placé sous une surveillance rigoureuse. La littérature n'y échappa pas non plus.

Les ouvrages considérés comme subversifs disparurent des étagères. Certains furent interdits, d'autres brûlés, et leurs auteurs condamnés à l'exil, à la prison, parfois à la torture. L'écriture se transforma en acte de résistance, en défi lancé à un pouvoir qui redoutait la force des mots.

LORSQUE LA PLUME DÉFIE LE POUVOIR...

Daniel Filipe osa braver la dictature à travers son poème *A Invenção do Amor*. La censure frappa son œuvre, mais les vers franchirent les murs et résistèrent à l'oppression. Natália Correia refusa également de plier. Dès ses premiers écrits, elle s'affirma comme une voix libre, insoumise aux diktats du régime. Néanmoins, elle fut condamnée à trois ans de prison pour atteinte aux bonnes mœurs.

Les œuvres ne furent pas seulement censurées pour leurs critiques politiques. Toute remise en question des rapports sociaux, de la condition des femmes ou de la sexualité devint un motif d'interdiction. En 1972, Maria Isabel Barreno, Maria Teresa Horta et Maria Velho da Costa publièrent *Novas Cartas Portuguesas*. L'ouvrage fut jugé obscène, considéré comme ouvrage à « caractère pornographique » et interdit. Le procès qui suivit résonna bien au-delà des frontières et s'imposa comme l'un des premiers combats féministes d'ampleur internationale.

Face à cette répression, l'écriture dut se réinventer. Les métaphores et allusions devinrent les armes de ceux qui voulaient déjouer la censure. *Quando os Lobos Uviam*



d'Aquilino Ribeiro en est un exemple frappant. Derrière son récit, une critique implicite du régime se dessinait. L'auteur fut poursuivi pour "outrage à la magistrature" et son livre interdit. L'affaire prit une ampleur telle que le régime dut céder sous la pression internationale. Le Brésil permit alors à l'œuvre de renaître en la publiant.

LORSQUE LA PRESSE FAIT REMPART...

Les écrivains ne furent pas les seuls à lutter contre la censure. Certains journalistes, conscients de l'importance de leur rôle, prirent le risque d'orienter les lectures par le biais de critiques publiées avant que la censure ne s'abatte. L'interdiction de *Quando os Lobos Uviam* déclencha un mouvement de contestation. L'Association portugaise des écrivains, avec le soutien d'une campagne internationale, mena un combat acharné pour défendre l'ouvrage. Face à la pression, le régime fut obligé de reculer.

Les interdits pouvaient museler les œuvres, mais ils ne suffisaient pas à étouffer les idées. Dans l'ombre des bibliothèques clandestines, dans le secret des pages sauvées des autodafés, la littérature poursuivit son combat. Chaque mot devint une lueur dans la nuit du silence imposé. Même sous l'oppression, les livres restèrent porteurs d'un souffle, d'une promesse de liberté.

Inês Pinheiro Fonseca Pinto

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21 rue des Fossés
Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
Tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6 passage Dombasle
75015 Paris
Tél. : 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN

Maison du Portugal
7P boulevard Jourdan
75014 Paris
Tél. : 01 53 85 93 93

BIBLIOTHÈQUE BENOÎTE GROULT

25 rue du commandant
René Mouchotte
75014 Paris
Tél. : 01 43 22 42 18

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

13 avenue de la Mésange
94100 Saint-Maur-des-Fossés
Tél. : 01 48 85 23 15

Plus de lecture...

O NOME DAS COISAS

SOPHIA DE MELLO BREYNER ANDRESEN

Dans *O Nome das Coisas*, Sophia de Mello Breyner Andresen, figure emblématique de la littérature de résistance, interroge la mémoire d'un Portugal brisé par la dictature de Salazar. Par une poésie incisive, elle exhume le silence imposé par l'oppression et célèbre l'aube d'une nation libérée par la Révolution des Œillets. Ce recueil, vibrant et engagé, redonne aux mots leur force première : nommer, dire et rêver un futur enfin affranchi.



TRAIN DE NUIT POUR LISBONNE

PASCAL MERCIER

À Berne, Raimund Gregorius, professeur de latin, voit sa vie basculer lorsqu'il découvre un livre du mystérieux Amadeu de Prado. Ce médecin et poète, résistant sous Salazar, l'attire vers Lisbonne, où il se lance sur ses traces. Chaque témoignage rencontré éclaire la brutalité du régime et le combat d'un homme pour la liberté. En interrogeant le passé d'un Portugal marqué par l'oppression et sa révolution, Gregorius se confronte à ses propres choix et à l'essence même de la révolte.



LES MÉMORABLES

LÍDIA JORGE

Ana Maria Machado, journaliste d'origine portugaise, revient à Lisbonne pour un documentaire sur la Révolution des Œillets. Une vieille photo l'entraîne sur la piste des anciens révolutionnaires, luttant jadis contre Salazar. Mais le Portugal a changé, l'enthousiasme d'hier s'est estompé, et la mémoire du soulèvement vacille entre fierté et oubli. Lídia Jorge interroge avec force la trace laissée par cette révolution : qu'en reste-t-il, lorsque le temps érode les rêves ?



Saison France-Brésil : deux expos photos à ne pas manquer !



SEBASTIÃO SALGADO À DEAUVILLE

Dans le cadre de la Saison France-Brésil, Les Franciscaines de Deauville présentent une exposition exceptionnelle du photographe Sebastião Salgado, en partenariat avec la Maison Européenne de la Photographie. Cette rétrospective plonge les visiteurs dans l'univers intense et engagé de l'artiste, connu pour ses clichés en noir et blanc dépeignant avec force la relation entre l'humanité et la nature. L'exposition retrace le parcours du photographe brésilien depuis ses premiers reportages des années 1980 sur la sécheresse en Afrique jusqu'à ses travaux récents. Son projet Genesis (2004-2012), fruit d'un périple autour de la planète pour capturer les derniers espaces ayant échappé à la pression du monde moderne, est l'un des moments phares de cette visite.

Photographe humaniste, Sebastião Salgado s'est attaché à illustrer la réalité sociale des plus démunis à travers le monde. Son regard s'est posé sur les migrants, les mineurs, les victimes de la famine et tous ceux qui vivent et travaillent dans des conditions extrêmes.

Parmi ses séries emblématiques, Autres Amériques (1977-1984) célèbre la persistance des cultures paysannes et autochtones en Amérique latine. La Main de l'Homme (1986-1992) rend hommage au travail manuel, tandis qu'Exodes (1993-2000) documente les grands mouvements migratoires provoqués par les conflits et les bouleversements économiques de notre époque.

L'exposition des Franciscaines de Deauville offre ainsi une plongée fascinante dans l'œuvre d'un photographe dont le regard puissant interpelle sur les enjeux environnementaux et sociaux contemporains.

Infos pratiques : jusqu'au 1er juin aux Franciscaines,
145 b Avenue de la République, 14800 Deauville.

BRASÍLIA VUE PAR JEAN-PIERRE BLAY

L'Université Paris-Nanterre présente une exposition photographique originale consacrée à Brasília, immortalisée par l'objectif de Jean-Pierre Blay. Maître de conférences en histoire du sport à l'Université Paris-Nanterre et photographe, il met en lumière les chefs-d'œuvre de l'architecte brésilien Oscar Niemeyer.

Capitale du Brésil depuis son inauguration en 1960, Brasília a été entièrement construite en moins de cinq ans au cœur de la savane par Niemeyer et l'urbaniste Lúcio Costa, auteur du célèbre "plan pilote". Certains y voient une silhouette d'avion, rendant hommage au pionnier de l'aviation brésilien Santos-Dumont et incarnant le décollage économique du pays. La construction de cette ville nouvelle au centre du pays avait pour objectif de dynamiser l'intérieur du Brésil, elle devint le symbole d'une économie en plein développement. L'architecture audacieuse de Brasília lui a valu d'être inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO moins de 30 ans après sa construction.

Cette exposition offre une occasion unique d'apprécier l'esthétique des constructions de Niemeyer. Le travail photographique de Jean-Pierre Blay capture avec précision et sensibilité l'élégance des formes, la fluidité des courbes et la monumentalité de l'architecture moderniste brésilienne. Une immersion fascinante dans l'histoire et l'héritage de l'un des plus grands noms de l'architecture moderne.

Infos pratiques : Jusqu'au 30 avril à la Bibliothèque Universitaire
Paris-Nanterre, 2 All. de l'Université, 92000 Nanterre.

Hugues Sapin

Sources : bu.parisnanterre.fr/expositions ; lesfranciscaines.fr
Photos : © Sebastião Salgado, Mudman, 2008, Collection MEP, Paris /
© Coordenação Geral de Observação da Terra, INPE
Expo Brasília - Yesterday, seen by brazilian CBERS4 satellite

Agenda

L'ŒIL D'ALÉCIO DE ANDRADE, ARTISTES ET INTELLECTUELS BRÉSILIENS À PARIS (1964-1992)

Jusqu'au 30 juin

Bibliothèque Universitaire de Paris 8,
2 Rue de la Liberté, 93200 Saint-Denis

L'Université Paris 8 nous propose de découvrir les liens qui unissent les intellectuels brésiliens à Paris à travers l'objectif d'Alécio de Andrade. Poète, photographe et pianiste né à Rio de Janeiro en 1938, il s'installe au lendemain du coup d'état militaire à Paris où il devient le premier Brésilien à rejoindre la prestigieuse agence photographique de presse Magnum.

MIGRATIONS, UNE ODYSSEE HUMAINE

Jusqu'au 8 juin au Musée de l'Homme,
17 Place du Trocadéro, 75016 Paris

Comment les migrations ont-elles évolué ? Qu'est-ce qui a changé par rapport au siècle dernier ? Quelles sont les principales trajectoires aujourd'hui ? À travers des objets chargés d'une histoire intime et des œuvres d'art, dont la plupart ont été réalisées par des artistes en migration, découvrez autant de regards personnels sur ces questions.

REGARDS FRANÇAIS SUR LA RÉVOLUTION DES ŒILLETS

Exposition en ligne
accessible à l'adresse :
regards-francais-25-avril.org

Dans le cadre des commémorations du Cinquantième anniversaire de la Révolution des œillets, l'Ambassade de France au Portugal, en collaboration avec l'Institut français du Portugal, a conçu une exposition intitulée « Regards français sur la Révolution des œillets ».

Le Forum Emploi de Cap Magellan revient les 29 et 30 avril 2025 !

Chaque année, le Forum Emploi de Cap Magellan constitue un rendez-vous incontournable pour les lusophones et lusophiles en quête d'opportunités professionnelles. Cette année encore, le Département Stages et Emplois (DSE) de Cap Magellan organise cet événement majeur sur deux jours, offrant aux participants une occasion unique de rencontrer des recruteurs et de découvrir des opportunités de carrière en France et au Portugal. Deux journées pour dynamiser votre recherche d'emploi

LE FORUM EMPLOI SE DÉROULERA EN DEUX TEMPS :

- **MARDI 29 AVRIL 2025 :** Cap Magellan tiendra un stand au Salon Paris pour l'Emploi des Jeunes à Montreuil, de 10h à 17h. Ce salon réunit de nombreuses entreprises et organismes à la recherche de talents motivés, leur offrant une multitude d'opportunités dans divers secteurs tels que la banque, l'industrie, le commerce et bien d'autres encore.
- **MERCREDI 30 AVRIL 2025 :** Une permanence emploi sera assurée au Consulat Général du Portugal à Paris, de 9h à 16h. Cette journée se déroulera exclusivement sur rendez-vous et permettra un accompagnement personnalisé des chercheurs d'emploi et de stage. Il s'agit d'une opportunité précieuse pour obtenir des conseils sur mesure et bénéficier d'une aide concrète pour optimiser son parcours professionnel.

POURQUOI PARTICIPER ?

Le Forum Emploi de Cap Magellan offre plusieurs avantages aux participants :

- Rencontrer des recruteurs et explorer des offres d'emploi et de stages adaptées aux profils bilingues et biculturels.
- Bénéficier de conseils personnalisés pour améliorer son CV, sa lettre de motivation et se préparer aux entretiens d'embauche.
- Valoriser la maîtrise du portugais comme un atout sur le marché du travail.
- Découvrir des opportunités dans le secteur bancaire, notamment grâce à la participation de notre partenaire Caixa Geral de Depósitos France.
- Approfondir ses connaissances sur le marché du travail franco-portugais, ses débouchés, ses spécificités et les attentes des employeurs.
- Se constituer un réseau professionnel, échanger avec des experts et bénéficier de recommandations avisées.

LE DÉPARTEMENT STAGES ET EMPLOIS : UN ACCOMPAGNEMENT TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

Depuis sa création en 1993, le Département Stages et Emplois de Cap Magellan met en relation les employeurs et les chercheurs d'emploi, en mettant en avant les profils lusophones et lusophiles. Il propose un suivi personnalisé, dont l'objectif est de maximiser les chances des candidats en leur apportant les outils nécessaires pour réussir leur insertion professionnelle.

Tout au long de l'année, le DSE accompagne les jeunes, qu'ils soient étudiants, jeunes diplômés ou en reconversion, afin de les aider à mieux appréhender le marché du travail. Cette initiative permet de favoriser l'intégration des lusophones sur le marché de l'emploi en France et au Portugal.

UN ÉVÉNEMENT OUVERT À TOUS

Que vous soyez à la recherche d'un premier emploi, en reconversion professionnelle ou en quête d'un stage, le Forum Emploi de Cap Magellan est fait pour vous. Ne manquez pas cette occasion de booster votre avenir professionnel en mettant à profit votre compétence linguistique et culturelle ! Venez nombreux pour rencontrer des employeurs, échanger avec des experts et donner un nouvel élan à votre carrière !

INSCRIPTION ET INFOS PRATIQUES

Le Forum Emploi aura lieu les 29 et 30 avril à Montreuil et à Paris, en partenariat avec la banque Caixa Geral de Depósitos. Attention ! L'accès à la journée du 30 avril au Consulat Général du Portugal à Paris se fait uniquement sur rendez-vous.

LE 29 AVRIL À MONTREUIL : Présence de Cap Magellan au Salon Paris pour l'Emploi des Jeunes de Montreuil - Le mardi 29 avril de 10h à 17h - Salon Paris Montreuil Expo, 128 Rue de Paris, 93100 Montreuil

LE 30 AVRIL À PARIS : Présence de Cap Magellan au Consulat Général du Portugal à Paris - Le mercredi 30 avril de 9h à 16h - 6-8 Rue Georges Berger, 75017 Paris (Uniquement sur rendez-vous)

POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS :

Par téléphone : 01 79 35 11 00 ;

Par e-mail : dse@capmagellan.org ; Via le formulaire d'inscription disponible sur capmagellan.com

Camila Giau

FORUM EMPLOI
Rendez-vous pour l'emploi !

Agenda

Le mois d'avril sera rythmé par trois événements incontournables aux saveurs du Portugal !

FÊTES PORTUGAISES PAR L'ASSOCIATION FRANCO-PORTUGAISE DE L'ORÉE DE LA BRIE

Le samedi 12 avril dès 14h
et le dimanche 13 avril dès 12h30
Salle Roger Coudert
15 Rue de la Poste, 77170 Servon
Infos au 06 08 13 46 87

L'Association Franco-Portugaise de l'Orée de la Brie organise ses Fêtes Portugaises. Le samedi dès 14h, place au 1^{er} Encontro dos Bombos, suivi d'une soirée festive à 20h avec musique et restauration. Le dimanche, un repas champêtre aura lieu dès 12h30, avec une animation signée Peter Lamego.

SOIRÉE DANSANTE PAR L'ASSOCIATION ESTRELAS DE PORTUGAL

Le samedi 12 avril 2025 dès 20h
Salle des Fêtes Roland Dagnaud,
Route de Saint-Mammès,
77250 Moret-Loing-et-Orvanne
Infos au 06 09 30 69 85

L'Association Estrelas de Portugal propose une soirée dansante avec un menu typique : feijoada, fromage et apéritif. Ambiance festive assurée !

FESTAS DE BIDOIEIRA PAR L'ASSOCIATION ACFPB

Le samedi 12 avril dès 19h
75 Rue des Chardonnerets, 77340 Pontault-Combault

Le samedi 12 avril 2025, à Pontault-Combault (77), l'Association ACFPB dévoilera le cartaz des Festas de Bidoieira, dès 19h00. Un menu savoureux mettra en avant les saveurs de l'Alentejo. L'animation sera assurée par Lionel dos Santos.

FORUM EMPLOI

Rendez-vous pour l'emploi !

20
25



MARDI 29 AVRIL
MONTREUIL



AU SALON PARIS POUR L'EMPLOI DES JEUNES

de 10h à 17h au Parc des expositions à Montreuil
Paris Montreuil Expo, 128 Rue de Paris, 93100 Montreuil



MERCREDI 30 AVRIL
PARIS



AU CONSULAT DU PORTUGAL À PARIS

de 9h à 13h et de 14h à 16h au consulat du Portugal
6 Rue Georges Berger, 75017 Paris

inscription obligatoire : dse@capmagellan.org



ORGANISATEURS



PARTENAIRES



CONSULAT GÉNÉRAL
DU PORTUGAL
À PARIS



CONTACT, INSCRIPTION & TOUTES LES INFOS :

Tel: +33 1 79 35 11 00 ;

@: dse@capmagellan.org
ou sur capmagellan.com



LA CIRCULATION À CONTRESENS EST
RESPONSABLE DE NOMBREUX ACCIDENTS.
RESTEZ ATTENTIFS AUX PANNEAUX
DE SIGNALISATION.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
VIVRE, ENSEMBLE.

Le Qatar Major Premier Padel : le Portugal peut-il gagner avec Sofia Araújo ?



Du 11 au 19 avril aura lieu le Qatar Major Premier Padel à Doha. Cette compétition réunit des joueurs du monde entier autour d'un seul sport : le padel. Au cas où vous ne le sauriez pas déjà, le padel est un sport de raquette qui se joue sur un court encadré de vitres et de grillages, et divisé par un filet ; il s'agit en quelque sorte d'une adaptation du tennis. Dans le monde, cela représente plus de 8 000 000 de licenciés.

Cette année, le circuit Qatar Airways Premier Padel s'agrandit et sera composé de 24 tournois dans 16 pays différents. Avec de nouveaux parcours, dont ceux de Miami et Cancún pour les tournois en mars, les amateurs de padel ne pourront pas s'ennuyer.

Le président de Premier Padel, Nasser Al-Khelaifi, s'est d'ailleurs dit très fier de ce calendrier varié qui a débuté le 10 février 2025 avec le Riyadh Season P1 et qui se terminera avec le Mexico Major fin novembre. Cependant, il ne s'agit pas des seuls événements de padel de l'année. Vous pourrez profiter de la FIP Intercontinental Cup en août et de la Coupe du Monde par paires en novembre.

Ce sport d'origine hispanique, né dans les années 1970, a réussi à se faire une place dans le monde sportif portugais. Le pays ne compte pas moins de 250 000 joueurs de padel occasionnels, dont 13 000 licenciés.

Désormais, il est encadré par deux associations : la Fédération portugaise de tennis et la Fédération portugaise de padel.

Pour les représenter pendant la compétition, les Portugais peuvent compter sur la talentueuse Sofia Araújo, ancienne joueuse de tennis professionnelle. En 2020, elle est nommée « Joueuse Révélation » de la saison et, en 2024, elle obtient son deuxième titre World Padel Tour, tout en terminant la saison parmi les quatre premières paires du classement. Au niveau individuel, elle s'illustre parmi les meilleures joueuses de padel du monde et se classe huitième chez les femmes.

Après avoir été demi-finaliste lors du Motorola Razr Miami P1 et remporté neuf de ses treize derniers matches, celle qui s'est tournée vers le padel il y a quelques années a toutes ses chances de remporter la victoire.

Si elle gagne le tournoi, cela lui permettra de gagner 2 000 points pour se hisser dans le classement de la Fédération Internationale de Padel (FIP).

Camille Vaz Folia
Étudiante à l'Institut Catholique de Paris
Photos: @sofia__araujo /
Anton Gustafsson

Agenda

Liga Portugal

Journée 28

AFS vs Estoril
Arouca vs Famalicao
Guimaraes vs Santa Clara
Gil Vicente vs Moreirense
Nacional vs Estrela
FC Porto vs Benfica
Farense vs Casa Pia
Rio Ave vs Boavista
Sporting vs Braga

Journée 29

Gil Vicente vs Guimaraes
Boavista vs Nacional
Famalicao vs Estoril
Santa Clara vs Sporting
Casa Pia vs FC Porto
Estrela vs Farense
Benfica vs Arouca
Braga vs AFS
Moreirense vs Rio Ave

Journée 30

Farense vs Boavista
Rio Ave vs Santa Clara
FC Porto vs Famalicao
Sporting vs Moreirense
AFS vs Casa Pia
Nacional vs Gil Vicente
Arouca vs Estrela
Estoril vs Braga
Guimaraes vs Benfica
Famalicao vs Braga
Santa Clara vs Arouca
Gil Vicente vs Farense
Estrela vs FC Porto
Moreirense vs Nacional
Benfica vs AFS
Guimaraes vs Rio Ave
Boavista vs Sporting
Casa Pia vs Estoril

Brève

TRICAO SAUVE LE PORTUGAL FACE À LA POLOGNE ET ENVOIE LA SELEÇÃO EN DEMI-FINALE

Lors de son dernier match de la Ligue des Nations, le Portugal a affronté une Pologne déterminée. Celle-ci menait le score (2-1) et se voyait déjà en demi-finale, mais c'était sans compter sur l'entrée de Tricao sur le terrain. Après une défaite lors du match aller (2-1), le Portugal devait impérativement remporter ce match pour espérer poursuivre la compétition.

C'est finalement Tricao, attaquant du Sporting, qui a permis à la Seleção de s'imposer, en offrant la prolongation avec son premier but à la 86^e. Auteur d'un doublé décisif, il a réussi à renverser la rencontre qui aurait pu connaître une tout autre issue.

Grâce à cette performance, le Portugal décroche son billet pour les demi-finales

de la compétition. L'équipe de Roberto Martínez affrontera l'Allemagne de Julian Nagelsmann le 4 juin prochain ; équipe contre laquelle la dernière rencontre, lors de l'Euro 2021, c'était soldé par une défaite portugaise (4-2).

Camille Vaz Folia
Étudiante à l'Institut Catholique de Paris

100 jours au Conseil européen : quel premier bilan pour Costa ?

Le 10 mars dernier célébrait le centième jour de l'arrivée d'António Costa à la tête du Conseil européen. A cette occasion, nous allons revenir sur le rôle-clé du président de cette institution et les changements notables entre la "méthode Costa" et celle de son prédécessur, le libéral et conservateur belge Charles Michel ; la fonction de président étant largement façonnée par la personne qui l'exerce.



Après avoir été brièvement élu eurodéputé et septième vice-président du Parlement européen (2004-2005), António Costa a ensuite été ministre sous le gouvernement Sócrates I (2005-2007), avant d'être élu maire de Lisbonne (2007-2015) puis d'être nommé premier ministre du Portugal (2015-2024). Les chefs d'États et de gouvernement européens siégeant de fait aux réunions du Conseil européen, c'est avec près d'une décennie d'expérience en tant que membre de cette institution que Costa en a pris la tête.

Avant d'en prendre la présidence le 1er décembre 2024, António Costa avait annoncé son intention d'introduire un certain nombre de changements dans les méthodes de travail du Conseil européen, notamment en améliorant les relations interinstitutionnelles, en raccourcissant les réunions du Conseil européen et en comblant le fossé entre les citoyens européens et les institutions de l'UE. A cette fin, il a prévu de visiter au moins une fois par an chaque capitale européenne, ainsi que d'autres régions des États membres, dans le but de comprendre les priorités et enjeux des régions et des citoyens.

Au cours des 100 premiers jours de son mandat, le Président Costa a présidé quatre réunions du Conseil européen. Si son prédécessur optait pour l'envoi d'invitation à ces réunions la veille voire le jour même des réunions, Costa a pour l'instant pris soin de prévenir ses collègues bien en amont, favorisant des échanges pertinents entre les membres. En outre, il a participé à diverses réunions impliquant des groupes de membres du Conseil européen, comme celle qui s'est tenue à Paris à l'invitation du président français Emmanuel Macron.

Ces quatre réunions ne sont cependant pas les seules auxquelles le nouveau président a pris part : il y en aurait environ 200. Parmi celles-ci, des réunions avec des représentants des États membres de l'UE, principalement des membres du Conseil européen et des réunions avec des représentants de pays tiers. Alors que l'accent mis sur le premier type de réunions souligne ses efforts pour approfondir une compréhension commune entre les membres de l'UE, le second type de réunions est lié à l'accomplissement de son rôle en tant que représentant extérieur de l'UE.

En ce qui concerne le développement de bonnes relations de travail avec les autres institutions de l'UE, Costa a pris un départ prometteur. Au lendemain de sa prise de fonction, une première réunion a eu lieu avec les présidentes du Parlement, Roberta Metsola, et de la Commission, Ursula von der Leyen. Cet effort de

coordination accrue a été mis en évidence, par exemple, par l'alignement des communications de Costa et von der Leyen dans le contexte de l'investiture du président américain Donald Trump.

Tout comme l'année 2025, le mandat de Costa ne fait que commencer. Si les méthodes de travail employées et son rapprochement avec la Commission et le Parlement semblent être de bonne augure et propices à mettre en

place de bonnes conditions de travail, il nous faudra rester attentifs et suivre de près son activité afin d'en tirer un vrai bilan.

Marine Marques

Image : © Greg Montani de Pixabay



Agenda

CULTURE

**"31 MULHERES",
PAR PEGGY GUGGENHEIM**
26 février au 15 juin
Centro Cultural de Belém, Lisbonne

À l'origine, Peggy Guggenheim a organisé en 1943 à New York l'exposition "Exhibition by 31 Women" afin de mettre en avant les œuvres d'artistes femmes mises au ban par la société patriarcale. Aujourd'hui, "31 mulheres" rassemble une nouvelle fois les œuvres d'artistes femmes, consacrées et émergentes, liées au surréalisme et à l'art abstrait.

CELEBRATIONS

- 2 avril : Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme
- 7 avril : Journée mondiale de la santé
- 22 avril : Journée internationale de la Terre nourricière
- 28 avril : Journée mondiale pour la sécurité et la santé au travail 2025
- 30 avril : Journée mondiale des mobilités et de l'accessibilité

INSTITUTIONNEL

- 2 avril : Mise en place du nouveau programme de visa britannique pour les voyageurs venant de l'UE
- 2-3 avril : Réunion informelle des ministres de la défense
- 3-4 avril : Premier sommet UE-Asie centrale
- 7-8 avril : Réunion informelle des ministres de la culture et des médias
- 11 avril : Réunion de l'Eurogroupe
- 11-12 avril : Réunion informelle des ministres des affaires économiques et financières
- 14 avril : Conseil des affaires étrangères
- 14-15 avril : Réunion informelle des ministres des affaires sociales
- 28 avril : Réunion informelle des ministres de l'égalité des sexes
- 28 avril : Conseil "Agriculture et pêche"
- 28-29 avril : Réunion informelle des ministres de l'environnement

Arroz de Tamboril : Histoire et Origine

L'Arroz de Tamboril, ou riz au lotte, est un pilier de la cuisine portugaise, particulièrement apprécié dans les régions côtières où la pêche est une activité centrale. Ce plat met en valeur la lotte, un poisson à la chair ferme et savoureuse, souvent surnommé "le homard du pauvre" en raison de sa texture délicate.

ORIGINES ET HISTOIRE

L'origine précise de l'Arroz de Tamboril est difficile à établir, mais il est étroitement lié aux traditions culinaires des communautés de pêcheurs portugais. La lotte, bien que peu attrayante en apparence, a longtemps été prisée pour sa chair délicate. Les pêcheurs, soucieux de ne pas gaspiller leurs prises, ont intégré ce poisson dans diverses recettes, notamment des plats de riz mijotés.

La combinaison du riz et des produits de la mer est une constante dans la gastronomie portugaise. Des plats comme l'Arroz de Marisco (riz aux fruits de mer) sont emblématiques de cette tradition. L'Arroz de Marisco, par exemple, est originaire de Vieira de Leiria, dans la région centre du Portugal, et est considéré comme l'une des sept merveilles de la gastronomie portugaise. L'Arroz de Tamboril s'inscrit dans cette lignée, mettant en avant la richesse des produits marins locaux.

PRÉPARATION TRADITIONNELLE

L'Arroz de Tamboril est préparé en faisant mijoter des morceaux de lotte avec des ingrédients tels que



des poivrons, des oignons, de l'ail, des tomates et diverses épices. Le riz est ensuite ajouté au bouillon parfumé, absorbant les saveurs du mélange pour créer un plat riche et réconfortant.

UN HÉRITAGE CULINAIRE VIVANT

Aujourd'hui, l'Arroz de Tamboril demeure un plat incontournable au Portugal, reflétant l'importance de la mer dans la culture et la cuisine du pays. Servi dans de nombreux restaurants, il témoigne de la capacité des Portugais à transformer des ingrédients simples en mets raffinés, célébrant ainsi leur patrimoine maritime et gastronomique.

Jéssica Pinto
Étudiante à l'Université Paris 8

Foto: © wetravelportugal.com
Source: food4fun.eklablog.com

RECETTE DE L'ARROZ DE TAMBORIL (RIZ À LA LOTTE)

INGRÉDIENTS :

- 400 g de lotte en morceaux
- 250 g de riz carolino
- 1 oignon haché
- 2 gousses d'ail hachées
- 2 tomates mûres coupées en dés
- 1 poivron rouge coupé en lanières
- 1 feuille de laurier
- 150 ml de vin blanc
- 800 ml de bouillon de poisson
- Huile d'olive (quantité suffisante)
- Sel et poivre selon le goût
- Coriandre fraîche hachée

PRÉPARATION :

1. Faites revenir l'oignon et l'ail dans l'huile d'olive jusqu'à ce qu'ils deviennent dorés.
2. Ajoutez la tomate, le poivron et la feuille de laurier, puis laissez cuire quelques minutes.
3. Déglacez avec le vin blanc et laissez évaporer l'alcool.
4. Incorporez le riz et ajoutez progressivement le bouillon de poisson chaud.
5. Ajoutez la lotte dans les dernières minutes de cuisson, juste assez pour qu'elle reste tendre.
6. Rectifiez l'assaisonnement et terminez avec de la coriandre.

ASTUCES POUR UN ARROZ DE TAMBORIL PARFAIT :

- Utilisez du riz carolino, qui absorbe mieux les saveurs du bouillon et donne une texture crémeuse.
- Ajoutez la lotte en fin de cuisson pour éviter qu'elle ne devienne trop ferme.
- Préférez un bouillon de poisson fait maison, préparé avec des arêtes et des têtes de poisson, pour un goût plus intense.
- Pour une touche supplémentaire, vous pouvez ajouter des fruits de mer comme des crevettes ou des palourdes.

ADRESSES

SAUDADE

34 rue des Bourdonnais,
75001 Paris

PORTOLOGIA

42 rue du Chapon,
75003 Paris

COMME À LISBONNE

37 rue du Roi de Sicile,
75004 Paris

CANELAS

8 Rue de la Grange aux
Belles, 75010 Paris

MANTEIGARIA

24 Rue Rambuteau,
75003 Paris

COMPTOIRS DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe,
75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne,
75011 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143 rue du Château,
75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47 rue Boursault, 75017 Paris

ONDA

20 Rue des Ecoiffes,
75004 Paris

QUEIJARIA NACIONAL

96 Bd des Batignolles,
75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27 bis rue de la
Jonquière, 75017 Paris

PARIS-PORTO

100 rue des Martyrs,
75018 Paris

ALDÉA

11 rue Pierre Brossolette,
92600 Asnières-sur-Seine

TABERNA LONDRINA

189 Bd de Créteil, 94210
Saint-Maur-des-Fossés

PASSARITO

10 rue des Goncourt,
75011 Paris

A PASTA BARROSA

86 av de la Paix,
92320 Châtillon

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00

Mail : info@capmagellan.org

107 anos da Batalha de La Lys, Portugal e França unidos na mesma batalha

A Batalha de La Lys ocorreu a 9 de abril de 1918, em Flandres, na fronteira franco-belga, durante a Primeira Guerra Mundial. Esta batalha enquadrava-se na Operação Georgette, que compunha e fazia parte da “Kaiserschlacht” – Ofensiva da Primavera – planeada pelo general Erich Ludendorff. O objetivo militar alemão, ao lançar esta ofensiva, era separar o exército britânico do exército francês, isolando as forças britânicas na zona do Canal da Mancha.

Este cenário teria enfraquecido seriamente e, possivelmente de forma determinante, o exército francês, ainda mais se esta ofensiva resultasse no regresso das forças britânicas à Inglaterra, tal como era pretendido por Ludendorff. Tendo em conta que o exército russo já havia abandonado a guerra, devido à Revolução Bolchevique de 1917, os alemães tinham agora menos uma frente de combate ativa. Este facto permitiu-lhes colocar um número mais elevado de efetivos militares na frente ocidental e, assim, lançar a Ofensiva da Primavera.

O contingente militar português, o Corpo Expedicionário Português (CEP), espelhava as diferenças e pontos de divergência entre o governo português e as Forças Armadas, o que, consequentemente, tornou a derrota militar para os portugueses numa derrota também política. Não obstante, para os Aliados, o desfecho final foi o de uma importante vitória, que enfraqueceu o exército alemão e acabou por configurar um ponto de viragem fulcral no curso da guerra, colocando os Aliados mais perto de vencer. Todavia, este foi o momento mais doloroso para os portugueses em toda a Primeira Guerra Mundial, resultando num elevado número de mortos e prisioneiros de guerra.

Para melhor percebermos a participação e a prestação portuguesa nesta sangrenta batalha, é imperativo conhecer a realidade que Portugal vivia na altura e o contexto em que os nossos militares foram enviados para o norte de França. A madrugada de 9 de abril de 1918 despertou violenta na Flandres, onde as tropas portuguesas foram esmagadas por uma força alemã muito superior. A Batalha de La Lys ficou marcada pela perda de milhares de homens, entre mortos, feridos e prisioneiros.

Os alemães chamaram-lhe Operação Georgette, e o objetivo era romper as linhas aliadas, separar as forças britânicas das fran-



cesas e forçar uma mudança estratégica na frente ocidental. Na madrugada de 9 de abril de 1918, oito divisões alemãs, com cerca de 100 mil homens e mais de mil peças de artilharia, avançaram sobre os 11 quilómetros onde estavam as forças portuguesas, constituídas por duas divisões e cerca de 20 mil homens.

As forças portuguesas foram trucidadas, mas resistiram tempo suficiente para permitir aos Aliados reforçarem-se e sustermem a ofensiva. Os portugueses perderam praticamente metade das suas forças e ficaram reduzidos a pouco mais de uma divisão, tendo registado cerca de 1 300 mortos, 4 600 feridos, 2 000 desaparecidos e mais de 7 000 prisioneiros.

Esta batalha foi a mais mortífera que as Forças Armadas Portuguesas enfrentaram durante a Primeira Guerra Mundial. Ao todo, de aproximadamente 56 500 homens mobilizados, Portugal tem a lamentar, em 1918, cerca de 2 100 mortos, 5 200 feridos e 7 000 prisioneiros. Só na Batalha de La Lys, foram contabilizadas cerca de 50% dessas perdas. Para Portugal, esta batalha é o símbolo da sua participação na Primeira Guerra Mundial ao lado dos Aliados e o testemunho dos seus esforços de guerra. A Batalha de La Lys tem, pois, um grande alcance simbólico e um importante peso histórico.

Marcos Ramos Jardim

Foto: Domínio público / Wikimedia

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX

BORDEAUX
11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON
71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE
141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS
6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG
16, rue Wimpheling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE
33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO
8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX
14, route d' Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS
27-D, rue Marcel Proust
Tél. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU
30, boulevard Guillemin
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS
21, rue Edouard Vaillant
Tél. : 02 47 64 15 77

AUTRES ADRESSES

DGACCP
Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
Tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL
3 rue Noisiel,
75016 Paris
Tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)
7, av. de la Porte de Vanves,
75014 Paris
Tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr



Tempestade 2.1: 4 ans à vos côtés!

L'émission radio de Cap Magellan, Tempestade 2.1, fête ses quatre ans! Quatre ans déjà qu'on vous accompagne tous les samedis de 14h à 16h sur Radio Alfa.

L'émission a débuté le 24 avril 2021 avec une équipe de choc: Léa, Damien, Antonin et Julie. Damien a ensuite été remplacé par Toni en septembre 2021 et Antonin par Edouard pour un an pendant la saison 2023-2024.

Aujourd'hui, l'équipe a changé et l'émission aussi! Antonin, Julie et Ricardo reçoivent chaque semaine des invités de choix (chanteurs, réalisateurs, écrivains, humoristes, etc.) dans une ambiance conviviale.

PRÉSENTATION DE L'ÉQUIPE

- Dans *Os cadernos da Julie*, **Julie** vous parle de culture lusophone, présente généralement des livres ou des films d'auteurs lusophones, super découvertes garanties!



• **Ricardo**, fan de sport, partage l'actualité de la semaine dans *Golooo*, la rubrique sportive de la semaine.

• Dans *Anto l'disquaire d'Porto*, tel un vrai chercheur de nouvelles pépites, **Antonin** nous parle de genres musicaux, d'artistes, de musique et même d'histoire de la musique.

- **Ana Rita, Laura** et **Sophie** se sont ajoutées à l'équipe et viennent ponctuellement nous proposer leur rubrique. Ana Rita nous parle de musique avec *Music'Aro*, Laura, la spécialiste d'art, nous fait voyager dans son univers avec *Arte em ondas* et Sophie nous présente de nouvelles personnalités lusophones dans *Qual é a pessoa, qual est-elle?*

Chacune des personnalités de nos chroniqueurs est unique et chacun a son univers. Retrouvez-les tous les samedis sur Radio Alfa!

Sophie Marques

LUSOFONIA NAS ONDAS

LE TOP DU PORTUGAL

Todos os domingos: 10h - 12h
RTF 95.4FM / www.rtfimoges.com

ENCONTRO LUSITANO

Todos os Sabados: 14h-16h
FM 98 / www.idfm98.fr

VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2a a 5a as 17h;
Joaquim Parente e Paula Pires:
Os sábados as 15h;
Nuno Felix: Todos as 2a as 21h
facebook.com/avozdeportugal

LUSO MUNDO

Todos as 2as-feiras: 19h-20h
FM 98 / www.idfm98.fr

MF RADIO

mfradio.fr/mf-radio

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes; FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSÃO

FM 99.3 - Lyon; FM 99.4 - Vienne;
FM 89.9 - Oyonnax / www.capsao.com

RADIO ALFA

FM 98.6 (Paris); Satélite: CanalSat
(C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568),
CABO (Numéricable) e ADSL
(DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

TEMPESTADE 2.1

Todos os sábados: 14h-16h - Radio Alfa 98.6
Para sugerir a sua rádio ou o seu
programa nesta página: 01.79.35.11.00
info@capmagellan.org





Charles Oliveira :

le parcours d'un champion

D'année en année, le MMA progresse. De l'UFC (Ultimate Fighting Championship) au PFL (Professional Fighters League), ce sport fascine par sa dangerosité mais aussi par ses combattants.

L'un d'entre eux s'est hissé au rang de champion. Il s'agit de Charles Oliveira. Surnommé "Do Bronx", c'est l'un des combattants les plus impressionnants et les plus talentueux de l'histoire de l'UFC.

Né le 17 octobre 1989 à São Paulo, au Brésil, Charles Oliveira a grandi dans un quartier difficile où la vie était marquée par les difficultés économiques. Dès son plus jeune âge, le jeune homme se passionne pour les arts martiaux, en particulier pour le jiu-jitsu brésilien. À seulement 12 ans, il commence à pratiquer ce sport. Et rapidement, le Brésilien montre un talent naturel pour les prises et les soumissions. Sa discipline de prédilection lui permet de se faire un nom dans les compétitions locales, où il décroche plusieurs titres et se forge une

performances exceptionnelles. Son premier combat à l'UFC se déroule face à Darren Elkins, un vétéran du MMA, qu'il soumet rapidement au premier round. Dès ses débuts, il prouve qu'il n'est pas un combattant ordinaire, accumulant les victoires par soumission et s'imposant comme un redoutable expert du sol. À mesure que ses compétences s'affinent et qu'il gagne en expérience, il devient plus complet. Mais c'est vraiment lorsqu'il décide de se concentrer sur sa préparation mentale et physique qu'il connaît un véritable tournant dans sa carrière.

LE RÈGNE DU CHAMPION

En 2021, après plusieurs années d'efforts acharnés, Charles Oliveira



“ Dès ses débuts, il prouve qu'il n'est pas un combattant ordinaire, accumulant les victoires par soumission et s'imposant comme un redoutable expert du sol ”

réputation de spécialiste des soumissions. À 18 ans, Oliveira fait ses débuts professionnels dans le monde du MMA. Son style, basé sur des attaques au sol spectaculaires et des soumissions fulgurantes, attire immédiatement l'attention. Son début de carrière est marqué par une série de victoires rapides et des performances marquantes, ce qui lui permet de rejoindre l'UFC en 2010.

Arrivé à l'UFC, Charles Oliveira débute en 2010 dans la catégorie des poids plumes. Il ne tarde pas à se faire remarquer par ses

atteint le sommet de l'UFC en décrochant le titre vacant des poids légers. Lors de l'UFC 262, il affronte Michael Chandler pour le championnat des poids légers. Malgré un premier round difficile, le Brésilien renverse la situation en réussissant à soumettre son adversaire au deuxième round, remportant ainsi le titre mondial. Ce combat a été une véritable démonstration de son caractère et de sa capacité à revenir dans des moments difficiles. La victoire a été d'autant plus marquante qu'elle a permis à Oliveira de montrer toute l'étendue de son arsenal.

Charles Oliveira est l'un des combattants les plus complets de l'UFC. Notamment en s'adaptant aux nouvelles exigences du MMA moderne et ainsi devenant une véritable menace sur tous les aspects du jeu. Sa capacité à passer d'un combat au sol à une bataille debout, tout en contrôlant le rythme du match, le distingue de nombreux autres combattants.

Ricardo Crasto

Photo : © Renan Silva

Brève

L'ESSOR DE L'ATHLÉTISME PORTUGAIS

Le mois de mars a été marqué par les impressionnantes performances des sportifs portugais en athlétisme. Plusieurs athlètes ont décroché des médailles d'or, comme Jessica Inchausti qui a battu son record personnel au lancer de poids (19,21 mètres), ou encore Natacha Candé en pentathlon dans la catégorie des moins de 20 ans. Plus de 10 médailles ont été remportées. Des résultats prometteurs pour les championnats du monde de pistes courtes qui ont lieu à Nanjing en Chine entre le 21 et le 23 mars. Sept athlètes lusitaniens sont convoqués.

La Fédération portugaise d'athlétisme continue d'investir dans les infrastructures et la détection de talents pour renforcer les résultats à venir, avec des objectifs ambitieux pour les prochaines années, notamment en vue des Jeux Olympiques de Paris 2024. Ces performances témoignent d'une dynamique positive et d'une culture sportive en pleine évolution au Portugal.

Ricardo Crasto



Concours d'éloquence lusophone : Quand les mots portent l'histoire et la culture

Le 19 avril 2025 marquera le début de la phase de sélection d'un concours d'éloquence lusophone qui s'annonce captivant. La Fédération pour la Diplomatie et les Nations Unies (FDNU) et les Étudiants pour la Culture Ibéro-américaine (ECIA) s'associent pour organiser l'événement « Jeunesse Parlante : L'héritage et les dynamiques socioculturelles dans le monde ibéro-américain ».

Ce concours a pour objectif de célébrer la richesse de la culture lusophone et ibéro-américaine, ainsi que le rôle essentiel de la littérature, de la poésie et de la culture en tant que vecteurs de résistance et de changement dans les luttes sociales et politiques. Les participants sont invités à prendre part à des débats intellectuels sur des enjeux majeurs, notamment les révolutions, les répressions politiques et l'évolution de l'identité culturelle ibéro-américaine. Ils auront l'opportunité de démontrer leur compréhension des luttes pour la liberté, la justice et l'identité culturelle, tout en mettant en lumière les figures littéraires et artistiques qui ont façonné ces combats. Les thèmes abordés – de la Révolution des Œillets à l'engagement culturel en Amérique latine, en passant par le pouvoir des mots pour transformer le cours de l'histoire – invitent à une réflexion approfondie et stimulante.



“ À chaque étape, les candidats devront faire preuve d'une analyse fine des enjeux, d'un esprit critique affûté et d'une éloquence convaincante

Ce concours s'adresse essentiellement aux lycéens issus de sections européennes ou internationales, ainsi qu'aux étudiants qui le souhaitent. Il constitue une occasion pertinente de démontrer leur capacité d'analyse des sujets abordés, en s'appuyant sur leurs connaissances académiques. La seule condition pour y participer est de parler couramment le portugais et d'avoir une appétence pour la littérature et la culture lusophone.

Le concours se déroulera en trois étapes. La phase de sélection, le 19 avril 2025, portera sur le thème "O povo é quem mais ordena.", extrait de la chanson Grândola, Vila Morena de Zeca Afonso. Hymne de la Révolution des Œillets de 1974, elle symbolise la chute de la dictature au Portugal et l'avènement de la démocratie. Ce thème questionnera la souveraineté populaire : qu'implique le fait, pour un peuple, de "commander" et de s'unir pour renverser une

autorité oppressive ? Comment le pouvoir du peuple a-t-il influencé des révolutions dans le monde lusophone et au-delà ?

La demi-finale, prévue le 17 mai, amènera les participants à réfléchir sur "La culture ibéro-américaine : une identité forte ou en perpétuelle réinvention ?". Marquée par des influences coloniales, des luttes de décolonisation et des mutations sociales, cette identité est-elle figée ou en constante évolution ? Comment les bouleversements politiques, sociaux et artistiques redessinent-ils cette région du monde ?

Enfin, la grande finale du 31 mai aura pour thème "Littérature et engagement : les mots peuvent-ils renverser des dictatures ?". Trois finalistes s'affronteront dans un débat sur l'impact de la littérature et de la poésie dans la résistance aux régimes autoritaires. Ils s'appuieront sur des figures emblématiques

comme José Saramago, Mario Vargas Llosa, Gabriel García Márquez et Pablo Neruda, dont les œuvres ont transcendé la littérature pour devenir des armes de lutte politique et sociale. Ce thème explorera la portée des mots comme outils de résistance : comment la littérature peut-elle dénoncer l'oppression et inspirer le changement ? Suffit-elle à renverser un régime ou en est-elle le catalyseur ?

À chaque étape, les candidats devront faire preuve d'une analyse fine des enjeux, d'un esprit critique affûté et d'une éloquence convaincante. Leur capacité à défendre leurs idées avec clarté, passion et rigueur sera déterminante pour leur succès dans la compétition. En finale, seuls trois participants seront retenus pour s'affronter une dernière fois.

Jessica Vieira

Étudiante en communication à la Sorbonne Nouvelle

Photo: © Photo Darri



Entrevista com André Gil Mata, o realizador do filme *Sob a Chama da Candeia*

No próximo dia 9 de abril sai nas salas o último filme de André Gil Mata, *Sob a Chama da Candeia* (A la lueur de la chandelle). O realizador ofereceu-nos uma entrevista exclusiva.

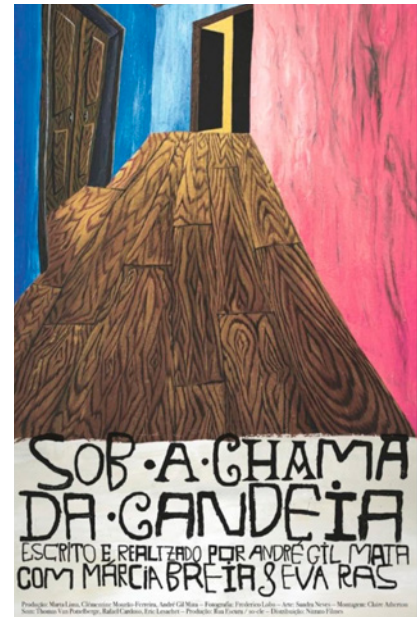
Cap Magellan: Boa tarde, André Gil Mata, espero que esteja tudo bem. O teu filme, *Sob a Chama da Candeia*, sai nos cinemas no próximo dia 9 de Abril. Estás ansioso?

André Gil Mata: É sempre um momento importante depois do trabalho. É um trabalho de muitos anos. O filme já passou em alguns festivais, mas acho que nas salas, quando encontra um público mais diversificado para quem o filme foi feito, dá uma ansiedade suplementar.

CM: *Sob a Chama da Candeia* conta de maneira não linear a vida de Alzira, que é a tua avó. O que quisesse transmitir ao espectador com essa história singular?

AGM: Não é só a história da minha avó. Para mim, quando eu era miúdo, eram duas

ram, daquilo que eu não vivi, mas que de certa forma depois se tornaram também memórias ou criações na minha cabeça. Depois há uma questão de estrutura do filme que segue o percurso de um ano, digamos. Ele começa na primavera e termina no inverno. Também começa no amanhecer e termina na noite, ou seja, faz o percurso de um dia. Isso era bastante importante para mim, para situar aquela casa num espaço temporal e num espaço não definido. Por um determinado momento, o filme percorre várias décadas, ou seja, o tempo cronológico é rompido. E essa estrutura de tempo foi sendo construída muito por memórias e por imagens. Tentei deixar mais que o filme fosse construído do que propriamente tentar eu construí-lo de uma forma rígida.



“ A casa era um lugar de silêncio (...) mesmo depois da morte do meu avô que o impunha

avós, porque em casa dos meus avós viveu desde muito nova uma senhora que era órfã. Trabalhava e vivia na casa. Portanto, quando eu nasci, eram duas referências para mim, no fundo. Acima de tudo quis tentar transmitir umas perguntas, um afeto ou uma relação que eu tive com essas duas pessoas e com aquela casa também. Parte muito daí: da vida dessas duas pessoas nessa casa, em que viveram praticamente a vida toda.

CM: Nesse filme não há muitas falas. Porquê?

AGM: Principalmente porque aquela casa, para mim, realmente era um lugar de silêncio. Às vezes não era um silêncio muito agradável, mas sempre foi uma casa de silêncios, mesmo depois da morte do meu avô que o impunha. Se calhar o silêncio aí deixou de ser imposto, mas manteve-se de uma outra forma. Foi um silêncio que se manteve, embora não por uma forma repressiva.

CM: Algo que me tocou muito, são as várias representações do tempo que passa, de muitas maneiras, como por exemplo a igreja. Como é que pensaste todas essas simbólicas?

AGM: O filme é muito fragmentado. Não tem se calhar um arco natural dos filmes. Eu tinha muita vontade realmente de tentar passar pelas minhas memórias e pelas memórias das outras pessoas, daquilo que me conta-

CM: O filme é uma coprodução portuguesa e francesa. Porquê?

AGM: Essa coprodução foi muito importante, eu diria mesmo fundamental. O filme foi coproduzido pela So-cle, que é uma produtora francesa, da Clementine Mourão Ferreira, que é uma luso-francesa. Esse lado foi muito importante no filme também porque o filme foi todo pós-produzido em Paris e foi realmente interessante esse desafio que foi terminar o filme aí em França e realmente com pessoas muito especiais.

CM: Em 2020, criaste em Porto uma cooperativa dedicada à produção e à formação. Como é que funciona este projeto?

AGM: A Rua Escura é uma cooperativa. Nós somos três realizadores que tentamos produzir os nossos filmes e filmes de amigos, colegas, pessoas com quem temos vindo a trabalhar ao longo do tempo. Criamos realmente relações de amizade e de partilha. Nasce um bocadinho dessa necessidade, porque o Porto é uma cidade que ainda não tem um ritmo como Lisboa, como as capitais europeias de produção cinematográfica. No Porto, não há efetivamente muitas produtoras. Queremos também criar um bocadinho essas infraestruturas para que possa haver o lado formativo. Também queremos preencher o buraco grande que existe sobretudo no trabalho com a película que se deixou, à

conta do digital, tomar um pouco as rédeas de tudo. É um meio que ainda gostamos de trabalhar e que não abdicamos. Realmente tem sido boa essa experiência desses cursos gratuitos que nós tentamos fazer de forma que as pessoas possam realmente tentarem. São cursos que não têm limites de idade e a ideia é mesmo que as pessoas experimentem o cinema como podiam experimentar outro hobby qualquer, mais numa lógica de amador.

CM: Para acabar, a pergunta que faço sempre no final das minhas entrevistas: tens uma mensagem para os jovens lusodescendentes?

AGM: Acho que estamos realmente a viver um momento muito estranho e difícil. A mensagem é tentar ir buscar forças onde elas possam existir e ter esperança, estarmos juntos socialmente. O isolamento tem sido um dos grandes problemas do nosso tempo. O filme fala um bocadinho sobre isso, mas num outro tempo. Acho que agora precisamos de trabalhar de uma outra forma para combater mas espero que tenham força e esperança.

CM: Muito obrigada André!

Convidamos toda a gente a ir ver *Sob a chama da candeia* nos cinemas! Encontre mais informações sobre o filme na página 15 desta revista, na secção Cinema.

Julie Carvalho, de Os Cadernos da Julie



Esta Pousada é um verdadeiro luxo. Mas tu mereces! É uma boa opção para uns dias diferentes, longe dos centros urbanos! Escalada, percursos pedestres, BTT ou passeios de Moto 4 são algumas das opções possíveis no Parque Natural de Montesinho ou no Parque Natural do Douro Internacional!

Pega na mochila, fala com os teus amigos e vai de férias. Vais ver que animação e aventura aqui não faltam e tu vais querer voltar!

Cidade, sede de Concelho e de Distrito, Bragança situa-se no extremo Nordeste de Portugal, a uma altitude média de 700 metros, próximo da fronteira com Espanha (a cerca de 20 km do Portelo e 21 km de Quintanilha). O Concelho ocupa uma área de 1182 Km², e tem cerca de 37 mil habitantes, divididas por 49 freguesias (120 povoações).

Situado numa realidade geográfica mais vasta que toma o nome de Trás-os-Montes, o distrito de Bragança não renega as suas raízes plurais e populares no concerto da lusitanidade onde o egoísmo e o individualismo dificilmente sobrevivem. Antes pelo contrário, os nordestinos perseguem um ideal de felicidade, em que cada um se interessa pelos problemas dos outros.

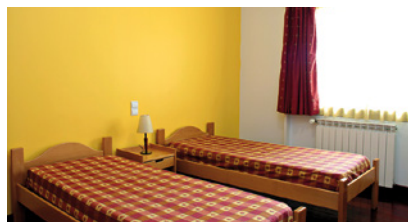
O concelho de Bragança é atractivo pela riqueza das suas tradições e do seu artesanato. Assim, ao longo do ano, especialmente no Natal, no Entrudo e na Páscoa, o visitante pode contar com festas muito animadas. Duas das tradições que, ainda hoje, se mantêm e que mais se destacam são as Festas dos Rapazes e a Festa dos "Caretos" ou Máscaras.

O Artesanato de Bragança está a ser preservado e divulgado em algumas das freguesias do concelho, evitando que esta tradição tão antiga caia no esquecimento dos mais jovens. Desta forma, o turista que se interessar por este domínio poderá

encontrar: trabalhos de cobre, burel, couro e madeira, assim como trabalhos de tecelagem, cestaria e olaria. As célebres máscaras são fabricadas com madeira, couro, lata e cortiça.

A gastronomia do concelho de Bragança é em tudo semelhante à da restante Terra Fria Transmontana. Caracteriza-se, quer pela elevada qualidade dos produtos que utiliza, quer pela relativa simplicidade dos processos de elaboração.

O visitante que tiver dedicado algum do seu tempo à descoberta deste acolhedor concelho, não poderá partir sem degustar as delícias gastronómicas típicas da região, representadas nos diversos restaurantes locais, salientando-se os enchidos (a alheira, o Salpicão), o presunto, o butelo com cascas, o cozido à transmontana, o folar de Bragança, o cabrito de montesinho, a posta à Mirandesa, as trutas e a caça (Perdiz, coelho, lebre e javali). Para acompanhar estes saboríssimos pratos, aconselham-se os bons vinhos da região. Para a sobremesa, poderá contar com as súplicas, os pasteis do tipo conventual, o pudim de castanhas e os doces de ovos com amêndoa.



O concelho de Bragança, repleto de história e de património, merece, por todas as suas características e potencialidades, uma visita mais atenta que permita descobrir as verdadeiras riquezas desta região tipicamente transmontana.

Complementarmente, oferece um enquadramento paisagístico fabuloso, destacando-se, evidentemente, o Parque Natural de Montesinho, com um conjunto de paisagens e serviços de alojamento, desporto e lazer muito diversificado, ideal para um período de férias em contacto com a natureza.

CARACTERÍSTICAS

86 camas distribuídas por:

- 9 Quartos Duplos c/ WC;
- 1 Quartos Duplos c/ cama de casal e WC;
- 4 Quartos Múltiplos c/ 4 camas e WC;
- 12 Quartos Duplos s/ WC;
- 1 Apartamento para 4 pessoas c/ WC e Kitchenette (cama de casal e 1 beliche);
- 4 Quartos familiares para 4 pessoas c/ WC (cama de casal e 1 beliche);

HORÁRIO: das 8h às 24h (recepção)

24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS: Refeitório, bar, sala de convívio, jogos de Entretenimento, Internet, sala de Reuniões, parque de Estacionamento.

COM CARTÃO JOVEM Jovem tens desconto de 20% em quartos duplos e múltiplos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão de Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano (www.hihostels.com). Podes obter o Cartão numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português do Desporto e Juventude).

COMO EFECTUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude - apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@movijovem.pt. Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada que escolheres.

CONTACTOS:

Av. 22 de Maio, 5300-263 Bragança, Portugal

E-mail: braganca@movijovem.pt

www.pousadasjuventude.pt

Tel. 351 273 329 231

Fax. 351 217 232 101



Cartão Jovem
European Youth Card

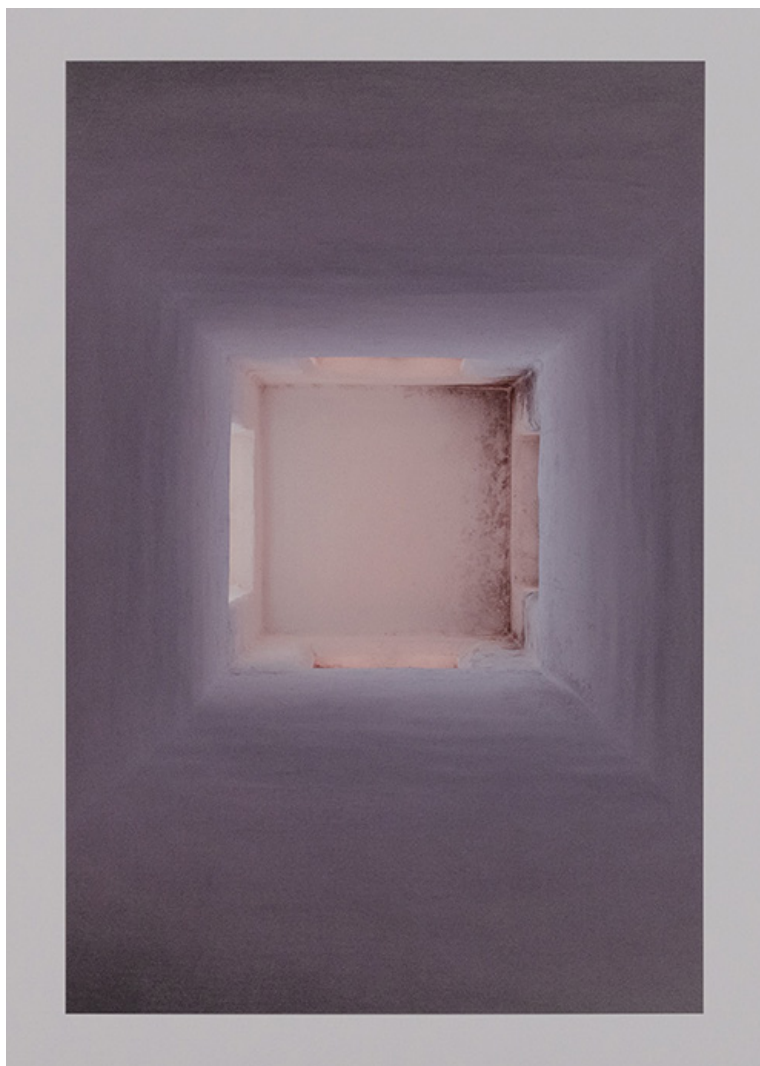
SARA CORREIA

A close-up portrait of Sara Correia, a woman with dark hair pulled back, wearing a purple turtleneck. She is looking directly at the camera with a slight smile, her hand resting near her face, adorned with several rings. The background is dark and out of focus.

PARIS FOLIES BERGERE 18/05 16H00

*Billets disponibles dans les points de vente habituels et sur
www.dyam.eu | Réservations: 0800 001 650*





À la Progress Gallery, Julia Dupont fait ricocher la lumière et l'espace

Du 6 au 30 mars, Julia Dupont présente sa nouvelle exposition *Ricochets* à la Progress Gallery. L'artiste franco-portugaise y partage sa sensibilité à la lumière et à l'espace et invite à nous y plonger.

En cette fin de journée de dimanche, la lumière décline sur le passage de la Fonderie, dans cette petite allée pavée où de nombreux ateliers et galeries sont déjà fermés. Au 4 bis, l'exposition de Julia Dupont offre un îlot de lumière bienvenu. À travers une sélection d'œuvres choisies sur le volet, l'artiste fait découvrir son univers. Présente sur place, elle partage avec plaisir et passion sa vision.

SURFACES PROFONDES

Plusieurs séries et différents supports sont représentés dans l'exposition de Julia Dupont. Ce sont peut-être ses clichés, avec notamment des œuvres tirées de sa série

« Surfaces profondes », qui offrent la meilleure introduction à l'univers de l'artiste, photographe de formation.

Dans cette série photo que l'artiste entretient depuis plus d'une dizaine d'années, Julia Dupont porte son attention sur des espaces déterminés, précis et pourtant partiels. Des éléments architecturaux hors de tout contexte, dont les lignes créent des quadrilatères qui délimitent la photographie au-delà de l'objectif. C'est également un moment que capture Julia Dupont, la lumière qui s'immisce dans ses œuvres est un substrat qui donne toute leur cohérence à ses clichés. Dans ses photographies, l'artiste explore les nombreux chemins de la lumière, cantonnée, prisonnière, parfois artificielle, parfois réfléchie. C'est dans cette double recherche, espace et lumière, qu'apparaissent les « surfaces profondes » que saisit l'artiste.

Dans cette série, une photographie attire particulièrement notre attention. C'est une clarabóia, nous explique l'artiste, un puits de lumière typique de la ville de Porto, pris de l'intérieur de la cheminée. Les lucarnes créent un carré de lumière au centre de la photo, entouré d'un subtil halo lumineux, fruit de la réflexion des lumières sur les parois. L'effet de profondeur est parfaitement rendu par ce jeu de lumière.

LE CADRE, TOILE DE FOND DE L'EXPOSITION

Le nom de l'exposition, *Ricochets*, fait écho à la continuité qui existe entre les différents travaux de l'artiste. Le visiteur attentif ne tardera pas à voir qu'un élément commun à toutes les œuvres est la recherche d'un cadre au sein même de l'œuvre. Dans chaque photographie, un rectangle ou un carré est repéré et mis en lumière par l'artiste.



Dans ses dessins et peintures, elle pousse la démarche encore plus loin. Ce nouveau médium lui est apparu alors qu'elle visitait un musée lisboète. Le cadre ceignant l'une des œuvres accrochées au mur capte l'attention de l'artiste au-delà de l'œuvre elle-même. Pourtant, malgré ses tentatives, impossible de retranscrire l'expérience via son appareil photo. Ainsi, Julia Dupont décide de transférer sur papier ce qu'il lui reste de ces instantanés qu'elle n'a pas su faire.

Finalement, à travers ses installations, l'artiste invite chacun à se plonger dans son univers de manière quasi interactive. En face de l'entrée, un cadre en métal, semblable à un miroir qui ne reflète pas, intrigue. L'effet est réussi pour cette œuvre appartenant à la série « derrière le miroir ». C'est cette réflexion qui n'a pas lieu, qui fait basculer l'observateur de l'autre côté du cadre.

Galdric Mayol

Image : © Julia Dupont _ ADAGP, Paris, 2025

Ana Lua Caiano à La Marbrerie : Fusion musicale entre tradition et modernité

Le mercredi 12 mars 2025, Ana Lua Caiano a envoûté le public de La Marbrerie à Montreuil avec un concert innovant. Artiste émergente de la scène musicale internationale, elle s'impose par son approche singulière de la musique, mêlant habilement la richesse du folklore portugais aux sonorités avant-gardistes de l'électronique.

Grâce à une combinaison subtile de mélodies issues de la tradition lusitanienne, de synthétiseurs envoûtants, de boîtes à rythmes hypnotiques et d'échantillons sonores capturés dans son quotidien, Ana Lua Caiano compose un univers sonore immersif et profondément original.

Portée par le succès de ses premiers EP, Ana Lua Caiano franchit un cap avec *Vou ficar neste quadrado*, un premier album affirmant son identité musicale et élargissant son public à l'international. En tournée avec plus de 60 dates confirmées au Portugal et au-delà, elle séduit par son univers singulier. Son talent ne passe pas inaperçu, attirant l'attention de grands médias (*Le Monde*, *GQ*, *Songlines*, *The Wire*) et l'amenant à se produire sur les scènes de festivals renommés comme WOMEX, BIME Bilbao, Live Europe, Les Trans Musicales ou Roskilde.

Avec son approche novatrice et son désir constant d'expérimentation, Ana Lua Caiano s'impose comme une artiste incontournable de la nouvelle scène musicale. Son concert à La Marbrerie n'était qu'une étape de plus dans une ascension qui semble n'avoir aucune limite.

Jessica Vieira

Photo : Marta Alves - @sonsdevez



Le Fado à l'honneur: Mariza au Théâtre du Châtelet

Le mercredi 19 mars 2025, le Théâtre du Châtelet a eu le privilège d'accueillir Mariza, l'une des figures les plus emblématiques du fado contemporain. Cette soirée, marquée par l'émotion et la beauté sonore, a permis aux Parisiens de retrouver une fusion de tradition et de modernité.

Le fado, ce chant portugais aussi plaintif que passionné, a été popularisé au XXe siècle par la légendaire Amália Rodrigues. Mariza a pris la relève, réinventant le genre tout en le respectant profondément. bercée par cette musique, et avec un respect inébranlable pour la tradition, elle a su moderniser le fado, y intégrant des influences variées telles que le blues, le jazz, la bossa-nova et même la pop.

Avec l'album *Fado Curvo*, sorti il y a un peu plus de vingt ans, Mariza a ouvert de nouvelles portes au fado, en le rendant accessible à un public mondial tout en préservant l'essence du genre.

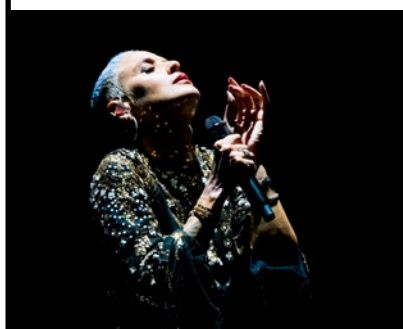
Ce concert au Théâtre du Châtelet a été l'occasion de redécouvrir cette musique intemporelle, portée par une artiste qui ne cesse de faire rayonner la culture portugaise au-delà des frontières. La magie de la soirée résidait également dans l'interprétation de Mariza qui ne cesse de repousser les limites de ce genre musical, le transformant en une expérience universelle.

Ce concert fut une véritable célébration de la musique portugaise, une fusion des époques et des styles, mais avant tout, une démonstration éblouissante du talent de Mariza.

Jessica Vieira

Photo : Philippe Martins

@p_martins_photographe





*"A onda leva a mágoa que
guardei do último verão
A água passa, nascente que
deságua em qualquer direção
São como Lagos, que agitam
e inundam o meu coração"*

«Lagos» d'Orfélia



Lagos,

la perle du sud du Portugal

Située dans la région de l'Algarve, Lagos est une destination incontournable pour les amoureux des plages paradisiaques, de l'histoire et de la culture portugaise. Moins fréquentée que Faro, cette ville séduit par son charme authentique et son atmosphère décontractée.

UN PATRIMOINE HISTORIQUE FASCINANT

Lagos possède un riche passé maritime. C'est d'ici que les navigateurs portugais sont partis à la découverte du monde au XVI^e siècle. Le centre historique est parsemé de vestiges de cette époque, notamment les remparts, l'église de Santo António et le fort de Ponta da Bandeira. Le marché aux esclaves, premier en Europe, témoigne également de l'histoire de la ville.

Parmi les autres sites à visiter, ne manquez pas l'église de Santa Maria, une magnifique église blanche du XVI^e siècle, et le château des Gouverneurs, un édifice médiéval qui fut autrefois la résidence des dirigeants de la région. Le musée municipal Dr. José Formosinho est aussi une visite intéressante pour en apprendre davantage sur l'histoire locale, l'archéologie et l'art religieux.

DES PLAGES À COUPER LE SOUFFLE

Les plages de Lagos comptent parmi les plus belles du Portugal.

La Praia Dona Ana, avec ses falaises dorées et ses eaux cristallines, est idéale pour la baignade.

La Praia do Camilo, accessible par un escalier en bois, offre un cadre idyllique pour les amateurs de paysages pittoresques. Pour une expérience unique, Ponta da Piedade dévoile des formations rocheuses impressionnantes que l'on peut explorer en bateau ou en kayak.

La plage de Meia Praia, l'une des plus longues de l'Algarve, est parfaite pour ceux qui recherchent de vastes étendues de sable fin et des eaux calmes, idéales pour la planche à voile et le kitesurf.

UNE CUISINE SAVOUREUSE

La gastronomie de Lagos met à l'honneur les produits de la mer. Les restaurants du port proposent des plats typiques comme la cataplana de fruits de mer ou les sardines grillées. Les amateurs de sucré apprécieront les doces finos, des pâtisseries aux amandes typiques de l'Algarve.

Pour une expérience culinaire authentique, arrêtez-vous dans un des marchés locaux comme le Mercado de Escravos ou le Mercado Municipal, où vous pourrez acheter des produits frais et déguster des spécialités régionales.

UNE DESTINATION ANIMÉE

Lagos est également connue pour son ambiance festive. Ses rues pavées regorgent de bars et de terrasses où l'on peut déguster un verre de vinho verde en profitant des concerts de rue. Le soir, la ville s'anime et attire une population jeune et cosmopolite.

Ne manquez pas la Marina de Lagos, un port moderne où l'on peut admirer des bateaux de plaisance, se détendre dans un café ou partir pour une excursion en mer à la rencontre des dauphins.

Vous l'aurez compris, que ce soit pour son histoire, ses plages paradisiaques ou son atmosphère chaleureuse, Lagos a tout pour plaire aux voyageurs en quête de découvertes et de détente. Une escale inoubliable à ne pas manquer lors d'un séjour en Algarve !

Claire Pimenta

ADRESSES UTILES

AÉROPORT DE FARO

8006-901 Faro, Portugal
Tél : +351 289 800 800
Mail : faro.airport@ana.pt
www.aeroporto.faro.pt

POSTE DE TOURISME

Praça Gil Eanes
(Antigos Paços do Concelho)
8600-668 Lagos
Tél : +351 282 763 031
turismo.lagos@turismodalgarve.pt
www.visitalgarve.pt
www.cm-lagos.pt

DR. JOSÉ FORMOSINHO

Rua General Alberto da Silveira
8600-594 Lagos
Tél : +351 282 762 301
Mail : museu@cm-lagos.pt

CHÂTEAU DES GOUVERNEURS

R. Bombeiros Voluntários de Lagos 18
8600-315 Lagos

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

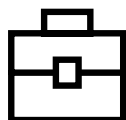
1, rue de Noisiel,
75116 Paris
Tel : 01 45 05 44 10
Site : www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan publie vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag ! Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) avec votre nom pour que l'on vous crédite sur info@capmagellan.org





Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES
ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres
sont disponibles sur :
www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi/
vendredi de 10h à 17h30.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à
17h30.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par
mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS

Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 21/03/2025

Offres en France

REF-25-FR-7

SERVEUR/SERVEUSE EN RESTAURATION (H/F)

Rejoignez une entreprise
familiale née en 2023 !
Inspiré par ses origines
portugaises ; le restaura-
nt veut donner le goût
du pays aux clients du
coin. Esprit convivial
et familial pour ce res-
taurant de moins de 5
employés, le restaurant
est à la recherche d'un
collaborateur en CDI qui
a envie de s'épanouir en
intégrant notre équipe !

L'employé(e) polyvalent(e)
de restauration assure
des missions dans les
domaines de l'accueil et du
service, du nettoyage et du
respect des règles HACCP.

Il/elle peut ponctuelle-
ment intervenir en soutien
sur de la logistique et de la
cuisine

Le profil:

- Première expérience
souhaitée
- Ponctuel(le),
sérieux(se)
- Travail en équipe,
sociable
- Dynamique
- Polyvalent(e)
- Gestion des priorités
- Bon relationnel

Missions:

- Accueil/service
- Avant l'arrivée des
clients:
- Prépare le service:
vaisselle, tables,
tabourets.
- Installe les extérieurs
(selon saison) et menus
- Réassort les boissons
et emballages

Pendant le service:

- Accueille le client et
lui explique les plats et
termes portugais
- Présente les vins,
boissons, extras
- Fidéliser, être force de
proposition (vente)
- Sert les commandes
- Dessert les tables
- Au départ des clients,
il/elle range la salle et
les extérieurs selon la
saison

Nettoyage:

- Chaque jour, il/elle
nettoie la cuisine et
les espaces communs
selon les procédures
en vigueur. Il/elle se
charge également de
nettoyer périodique-
ment les friteuses,
placards, vitres,
frigos.

Avantages:

- Panier repas, réduction
tarifaire et mutuelle
- 24H modulable du
mardi au vendredi en
soirée et le samedi les
2 services
- Réductions tarifaires
- Travail en soirée
- Heures supplémen-
taires majorées

Poste

En présentiel

Type d'emploi: CDI

Rémunération : 11,88€
par heure

NANTES

REF-23-FR-5:

SERVICE CIVIQUE : FACILITER L'INSERTION PROFESSION- NELLE DES JEUNES LUSO- PHONES

Fondée à Paris, le 24
novembre 1991, Cap
Magellan est la pre-
mière et plus grande
association de jeunes
lusophones et lusophiles,
partageant la même
volonté de promouvoir
la langue portugaise et
la culture lusophone.
L'association a été pion-
nière dans plusieurs
projets et actions mettant
en avant les atouts d'une
double culture au sein
d'une société en pleine
mutation.

Objectifs:

L'emploi chez les jeunes
est l'un des enjeux
majeurs de la société
actuelle où le mot
d'ordre est "précarité".
L'objectif est de tra-
vailler sur des projets
ambitieux (qui aideront
de manière très directe
à l'insertion des jeunes
sur le marché de l'emploi
lusophone.

Actions:

- Être l'intermédiaire
entre les jeunes étu-
diants et le réseau de
recruteurs valorisant
la langue portugaise
- Participer à la
réflexion sur une
stratégie à établir
permettant un contact
direct entre les jeunes
recherchant un emploi
et un vivier d'entre-
prises recruteurs sur
le marché lusophone
- Participation à l'orga-
nisation de salons et
présence physique
- Assister au ren-
dez-vous avec les
entreprises et les
utilisateurs du
département

Poste:

- Date de début: à partir
de mars 2025
- Durée: Mission de 6 ou
de 9 mois
- Disponibilité en wee-
kend, récupérés
- 1 volontaire recherché
- Accessible aux plus de
18 ans uniquement
- 24h à 30h par semaine
- Public(s)
bénéficiaire(s): Adultes
- Actions clés: Soutien,
Accompagnement,
Médiation, Information

PARIS

REF-25-FR-8:

AIDE-CUISINIER

Delta Cafés France, filiale
du torréfacteur portugais,
commercialise du café
sous toutes les formes
(Grain, Moulé, Soluble,
Capsules) et tout type
de produits gourmands.
Au travers de ses Delta
Coffee house, la marque
promet d'élever la dégus-
tation de son café au rang
d'expérience unique et à
destination des consom-
mateurs finaux. De la
torréfaction sur place
à l'extraction par des
baristas de talent, venez
participer à la diffusion
de l'expresso parfait,
devenez expressaliste.
Vos principales missions:

Rattaché(e) à notre filiale
française (Delta Cafés
France) et en étroite colla-
boration avec les équipes
internationales basées au
Portugal, vous partici-
pez à l'essor des marques
du Groupe Nabeiro en
France. Dans le cadre
du développement de
notre enseigne DELTA
COFFEE HOUSE, nous
recherchons un(e) aide-
cuisinier(e) passionné(e)
pour rejoindre notre
équipe dynamique.
Le/la candidat(e) idéal(e)
devra avoir un goût pro-
noncé pour le service à la
clientèle et sera chargé(e)
de:

- Préparer et cuisiner
les aliments dans des

quantités déterminées
et conformément aux
normes de production,
aux fiches techniques/
recettes et aux régle-
mentations HSA pour
chaque produit.

- Assurer le service à la
clientèle conformé-
ment aux normes de la
marque.
- Effectuer des tâches
d'assainissement et
de nettoyage pour
garantir la propreté du
restaurant Connaître
et respecter les plans
et procédures HACCP
mis en œuvre;
- Maintenir la propreté
et l'organisation de
l'espace de travail

Profil

Si vous ne pouvez pas
commencer votre journée
sans une bonne tasse de
café, cette offre est faite
pour vous !

Vous aurez également
l'occasion de déguster
nos jus de fruits, thés et
chocolats chauds.

- Titulaire d'un diplôme
en hôtellerie ou
restauration
- Esprit d'équipe: vous
serez interagir effi-
cacement avec la
diversité de nos inter-
locuteurs et projets
- Vous possédez une
première expérience
d'au moins 2 ans dans
un rôle similaire
- Dynamique,
organisé(e) et doté(e)
d'un excellent sens du
service client

Poste

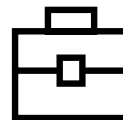
Type de contrat: CDD, puis
CDI
Salaire: SMIC
Niveau d'études: Bac ou
équivalent
Langues requises:
Français, Anglais. Le por-
tugais est un atout.

PARIS

Offres au Portugal

REF-25-PT-1:

BILINGUAL SALES MARKE- TING MANAGER



Rejoignez une entreprise de 6 personnes basée à Lisbonne spécialisée dans les cadeaux personnalisés et les produits d'accueil pour Hôtels de luxe fabriqués au Portugal. Nous utilisons le formidable savoir-faire artisanal portugais en broderie, textile, porcelaine, bougies, cuir...etc. Nous faisons travailler principalement des entreprises familiales et sommes attachées à une production éthique à partir de matières naturelles. Nos clients sont des hôtels 5 étoiles et Palaces en Europe: en France, Saint-Barth, Suisse, UK...

Missions

- Répondre aux appels d'offre et préparer

- les propositions commerciales
- Pricing des offres, négociation des prix auprès des Fabricants
- Réalisation des propositions commerciales
- Préparation des devis et BAT afin de lancer le processus de production
- RDV clients au téléphone ou en présentiel
- Animation commerciale de la base clients
- Sourcing de nouveaux Fabricants
- Réalisation du bilan des ventes et analyse de l'activité

Profil recherché

- Formation souhaitée: profil école de commerce bac +4
- 3 années d'expérience dans un poste similaire marketing

- Langues: bilingue en Français/Portugais, bon niveau en Anglais
- Très forte sensibilité produit, sens du détail, goût pour les chiffres, rigoureux(se), esprit d'analyse, bienveillance, fiable et impliquée, capacité à travailler en équipe dans une petite structure, très bon relationnel

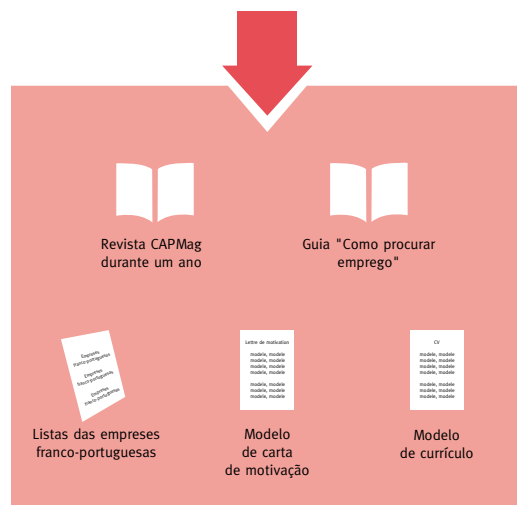
Poste

- Poste basé à Lisbonne à Principe Real
- Poste en CDD de 6 mois renouvelable à partir d'avril 2025
- Salaire selon profil: salaire attractif + primes bi-annuelle + carta de refeição + mutuelle
- 25 jours de congés

LISBONNE À PRINCIPLE REAL

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL



Département
Stage & Emploi

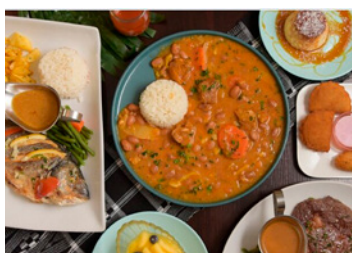


CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

Entreprise du mois

Le restaurant Le Cap-Vert, une invitation au voyage

Situé au cœur de Clichy, le restaurant Le Cap-Vert est une invitation à un voyage culinaire vers l'archipel éponyme.



Ce bar-restaurant familial et convivial propose une expérience authentique autour des saveurs exotiques du Cap-Vert, mettant en avant le partage et la convivialité.

La carte du Cap-Vert est un hommage à la richesse gastronomique capverdienne, avec des plats faits maison qui évoluent quotidiennement. Parmi les spécialités, la Cachupa Refogada se distingue: ce mijoté de maïs, de légumes et de viande incarne l'âme de la cuisine capverdienne.

Les clients saluent unanimement l'accueil chaleureux et l'ambiance conviviale du lieu. L'intérieur du restaurant, à la décoration soignée, crée une atmosphère propice à la détente et à la découverte culinaire. Certains

témoignages évoquent même une envie de revenir pour partager cette expérience avec leurs proches.

Le Cap-Vert ne se contente pas de servir des plats; il offre une immersion culturelle. Des animations musicales ponctuelles viennent rythmer les soirées, ajoutant une touche festive à l'expérience gastronomique. Cette alliance de bonne cuisine et de musique crée une ambiance festive, parfaite pour des moments entre amis.

En somme, le restaurant Le Cap-Vert est une adresse incontournable pour ceux qui souhaitent découvrir ou redécouvrir les délices de la cuisine capverdienne dans une ambiance chaleureuse et authentique. Que ce soit pour un déjeuner, un dîner ou un brunch dominical, chaque visite est une promesse de dépaysement et de plaisir gustatif.

Kelly Almeida

Crédit photos : Tripadvisor/Le Cap-Vert Clichy

SALONS DU MOIS

SALON JEUNES D'AVENIR - ILE-DE-FRANCE

9 et 10 Avril 2025 de 9h à 18h

Paris Montreuil Expo, 128 rue de Paris, 93100 Montreuil

Destiné aux jeunes de 16 à 30 ans, ce salon offre des opportunités en emploi, alternance et formation. Plus de 100 recruteurs de divers secteurs seront présents pour proposer des conseils personnalisés et des offres adaptées. Des ateliers pour la création et la mise à jour de CV, ainsi que des conférences thématiques, aideront les participants à optimiser leur recherche d'emploi.

24 HEURES POUR L'EMPLOI ET LA FORMATION - ALENÇON 2025

2 Avril 2025 de 10h à 17h

Halle aux Toiles, Cours Clémenceau, 61000 Alençon

Entrée gratuite

La 6^e édition de cet événement réunira plus de 30 entreprises et centres de formation, offrant aux chercheurs d'emploi, de stages ou de formations l'opportunité de rencontrer des recruteurs. Divers secteurs d'activités seront représentés, avec plusieurs centaines de postes à pourvoir, incluant des CDI, CDD, stages, alternances et missions intérimaires. L'entrée est gratuite et ouverte à tous de 10h à 17h.



Détente : Sudoku n°206 et solution n°205

Difficile - www.e-sudoku.fr

1					3	8	5	
		2		8			1	
7					9			
	6				5	4		
9		1				2		5
		8	9				7	
			2					4
	5			4		1		
	2	6	3					8

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

1	7	6	4	2	5	3	9	8
8	4	2	9	3	1	7	6	5
3	9	5	6	8	7	1	4	2
7	5	4	8	1	9	2	3	6
9	8	3	7	6	2	5	1	4
2	6	1	5	4	3	9	8	7
5	1	8	3	7	4	6	2	9
4	3	7	2	9	6	8	5	1
6	2	9	1	5	8	4	7	3

Solution du sudoku du mois dernier

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

☐ **Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier)

☐ **Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier)

☐ **Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier) + le Pack Emploi.

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance :/...../..... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan

7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid... Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang...) avec un doigt replié en crochet. D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate...). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité).

CAP MAGELLAN

7, avenue de la Porte de Vanves, 75014 Paris

tél. : 01 79 35 11 00

e-mail : capmag@capmagellan.org

sites : www.capmagellan.com



Permanence téléphonique :

du lundi au vendredi de 10h à 17h30

CAPMag

Journal associatif

Rédaction : Camille Vaz Folia, Céline Crespy, Claire Pimenta, Flore Couto, Galdric Mayol, Hugues Sapin, Inês Pinheiro Fonseca Pinto, Jéssica Pinto, Jessica Vieira, Julie Carvalho, Kelly Almeida, Liliana Azevedo, Lisa Rocha, Lurdes Abreu, Marcos Ramos Jardim, Marie Sobral, Marine Marques, Ricardo Crasto, Sérgio Ribeiro, Sophie Marques, Victor Soares, MOVIOJEM

Direction Artistique & Mise en page : Diane Ansault

Révision : Diane Ansault, Jenny Carneiro, Julie Carvalho, CAPMag

PARTENAIRES



Association Membre de :



capmagellan.com [Cap-Magellan](https://www.facebook.com/Cap-Magellan) [cap_magellan](https://www.instagram.com/cap_magellan)

[@capmagellan](https://twitter.com/capmagellan) [cap-magellan](https://www.linkedin.com/company/cap-magellan) [@capmagellan](https://www.youtube.com/channel/UC...)



Caixa Geral de Depósitos
FRANCE

**NOUS RECRUTONS DES TECHNICIENS DE
BANQUE ET DES CONSEILLERS GESTIONNAIRES
DE CLIENTÈLE (CHARGÉS PRO) !**

**Diplômé(e) d'un Bac +2, vous êtes
expérimenté(e) ou vous avez une
première expérience commerciale ?**

**Intégrez un établissement à taille humaine favorisant la
diversité, la polyvalence et l'évolution professionnelle !**

Adressez votre candidature (CV et lettre de motivation au format
Word™ ou Acrobat™ PDF) à : **recrutement@cgd.fr**

OU

Scannez le QR code et envoyez via le formulaire



**Chacun de nos clients
mérite une attention unique.**





CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE DEPUIS 1991!

ANSR
AUTORIDADE NACIONAL
SEGURANÇA RODoviária